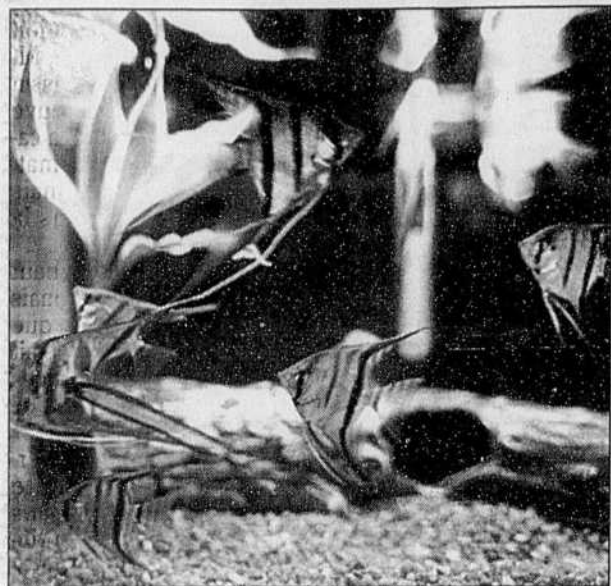


PLAISIRS

LE DEVOIR, LE VENDREDI 9 AOÛT 1996



Sports Page B3
Visas Page B4
Agenda Page B6
Cinéma Page B7



PHOTOS ARCHIVES

Les poissons se dévoilent un à un puis, bientôt, par bancs entiers, magnifiques et multicolores.

Autour de Bali

Avec les poissons

ODILE TREMBLAY
LE DEVOIR

Vous marchez sur une plage qui ressemble à toutes les plages. Celle d'Amed, au nord-est de l'île de Bali, face à la mer de Java. A perte de vue: du sable volcanique et tout noir, des bateaux de pêcheurs, au loin le volcan et des îles flottantes. A quelques brasses de là, des trésors sont submergés, mais seuls deux ou trois coraux échoués sur la rive en témoignent. Chaussé de palmes, la tête enserrée dans un masque, la bouche captive d'un tuba, vous nagez durant quelques mètres à peine, la tête sous l'eau. Soudain, la plage n'existe plus, le volcan s'efface, le ciel disparaît de votre horizon. Vous voici l'otage d'un monde insoupçonné qui s'impose dans l'évidence de sa beauté et de son silence.

Les bancs de coraux sculptent leurs premiers massifs surréalistes de montagnes, de gorges, de canyons, de pics et de vallons. Vous nagez, ou, plutôt, grâce aux palmes, vous flotez en état d'apesanteur, avant de retourner votre souffle et de plonger entre les bras de corail rose au royaume des poissons. Les habitants de ces abîmes se dévoilent un à un puis, bientôt, par bancs entiers, magnifiques et multicolores. Ils vous assiégent, curieux du gros poisson que vous êtes, vieux habitués quand même des palmipèdes humains, ces intrus provisoires de leur univers qui ne parviennent plus à les effrayer.

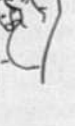
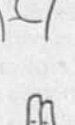
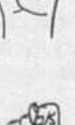
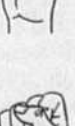
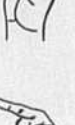
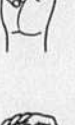
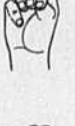
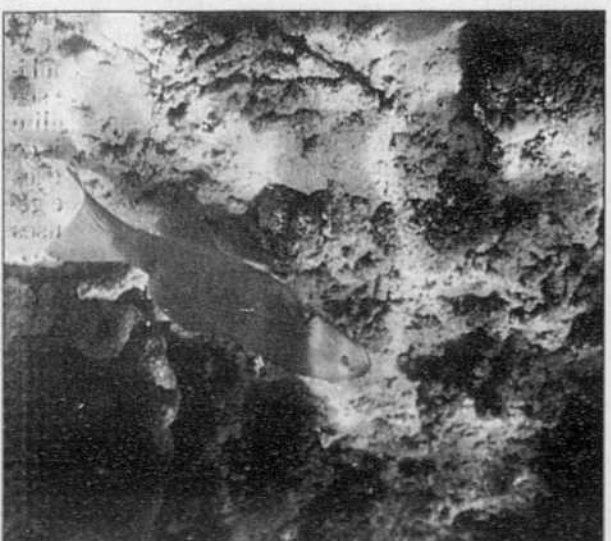
Aucune activité sportive sans doute n'est à ce point taillée sur mesure pour les contemplatifs que le tuba, aucune ne procure un tel plaisir sans mélange. L'eau est si chaude, le paysage si féérique, les poissons si beaux. C'est l'extase.

La plongée sous-marine vous invite dans les vraies profondeurs océanes, mais l'équipement est bien lourd et bien coûteux... Point n'est toujours besoin de descendre jusqu'aux tréfonds de la mer en grande tenue caoutchoutée, alourdi par des bonbonnes. Quand les bancs de coraux effleurent presque la surface, la splendeur devient à portée d'un simple masque, d'un tuba et de palmes loués pour quelques roupies à Amed. Les rayons de soleil font soudain miroiter comme un vitrail cette chapelle Sixtine du fond des mers.

Un bateau de pêcheur vous conduit souvent au large, histoire de vous larguer dans un massif corallien particulièrement alléchant ou d'indiquer une épave à explorer dans son cimetière aquatique. Mais parfois on n'a, comme ici, qu'à faire quelques brasses de la plage, et la magie s'installe.

A l'accueil, il y a le poisson arc-en-ciel, vieil éboueur des océans qui se nourrit de déjections et revêt la robe la plus audacieuse, la plus multicolore des habitants du fond des mers. Il vous éblouit comme une œuvre d'art. Toutes les espèces tropicales jadis confinées dans votre aquarium (les anges, les tigrés, les tétras néons) s'ébattent ici en liberté. Des poissons vert lime s'approchent en banc, nagent entre vos jambes, effleurent vos mains, remplacés bientôt par une marée de voyageurs bleus. Des espèces d'un rouge phosphorescent font leur balade en groupe, tournent à l'unisson au fil du courant, en une chorégraphie parfaitement synchronisée, mus semble-t-il par le même radar. Un simple bâton de bois s'avance. Tiens, il bouge vraiment. Surprise! il ne s'agit pas d'un fragment d'épave, mais d'un poisson. Vous l'identifiez à son œil oblique soudain révélé de côté, dessiné comme au pinceau, tels les yeux colorés des marionnettes plates présentées au théâtre d'ombre de la ville voisine, qui n'ont d'existence que de profil. Des plongeurs à bonbonne s'approchent. On se salue gravement du tube et de la palme avec force glouglou, entre initiés d'un même voyage psychédélique.

Le tuba a ses adeptes passionnés, des grands voyageurs souvent, qui comparent avec frénésie les mérites des mers du Sud, se rappellent une plongée aux îles Fidji, à Hawaï, à Ibiza ou au Mexique, décernent des médailles, ici pour la quantité innombrable de poissons, là pour la forme et la couleur des coraux, ailleurs pour les vestiges d'un galion submergé. A les écouter, la planète devient soudainement plus petite, les mers du Sud se rejoignent dans un immense massif corallien qui n'en finit plus de sécréter des arcs-en-ciel de poissons avec lesquels vous dansez sans fin en espérant ne jamais revoir la rive.



JOSÉE BLANCHETTE

Chaque été passé à la ville, je voudrais être dure d'oreille, du moins temporairement. On parle souvent de pollution de l'air, de pollution de l'eau, rarement de pollution sonore. J'ai essayé la ouate, les boules de cire, le casque d'écoute et je dors depuis des années la tête en sandwich entre deux oreillers. Une des plus importantes causes de stress chez l'humain, cette cacophonie de décibels n'indispose pas tout le monde, loin de là: 700 000 Québécois malentendants ou complètement sourds échappent au vacarme de la construction, aux crissements des pneus sur l'asphalte, aux ronflements de moteurs et aux marteaux-piqueurs, rumeurs de la cité qui tourne économiquement à vide comme un estomac d'où émanent des borborygmes disgracieux.

Durs de la feuille ou complètement coupés du monde par un mur de silence, tous ne s'en plaignent pas, au contraire. Le sentiment d'appartenance dans la communauté sourde est soudé par la connivence, les revers du destin et autres hoquets du quotidien qui ne manquent pas de venir se jeter sur une route pavée d'obstacles à relais. On parle d'une «culture» sourde et pour cause: ils ont leurs journaux, leur humour, leurs troupes de théâtre, leur festival annuel, leurs Olympiques.

Ces «handicapés» auditifs et verbaux communiquent de toutes sortes de façons entre eux; l'Internet leur a, sinon sauvé la vie, du moins sauvé l'ouïe. Mis à part l'écriture, le véritable moyen de communication des sourds, celui qui les distingue en tant que minorité visible et inaudible, reste le langage signé. Jeux de main qui tiennent du code secret et du mime, ce langage de sourds possède son alphabet, sa propre structure grammaticale, sa syntaxe et compte environ 7000 mots à mémoriser du bout des doigts.

Ne pensez pas que tous les malentendants communiquent avec les mêmes signes; ce serait trop simple! Au Québec, la troisième solitude est confrontée exactement aux mêmes barrières linguistiques que les deux autres. Il existe la langue des signes québécoise (LSQ) utilisée par les francophones et l'American Sign Language (ASL) employé par les anglophones. On retrouve environ 40 % de signes communs, m'explique mon interprète, la présidente de «La Langue des signes américains de Montréal». Initiée par un collègue de travail, Linda Nemeth pratique cette langue comme d'autres le golf, avec un handicap plus ou moins élevé. Parce qu'elles font face à des réalités différentes, chaque communauté possède son jeu de paume avec ses particu-

RENDEZ-VOUS

Jeux de paume

«Si le mot que tu vas prononcer n'est pas plus beau que le silence, ne le dis pas.»
(précepte soufi)

larités; les Chinois ont le leur, les Yiddish aussi, de même que les Russes, les Japonais et les Britanniques. Aucun code universel n'existe mis à part celui que les «entendants» exploitent eux aussi, c'est-à-dire le sourire, le clin d'œil, la poignée de main, le froncement de sourcil, le bâillement et... le bras d'honneur.

Apprendre le langage signé exige les mêmes habiletés que pour apprendre une langue seconde et sensiblement le même nombre d'années, soit environ quatre ans. «Apprendre le ASL m'a beaucoup aidée à m'extrovertir dans le monde des «entendants», me confie Linda. J'étais une personne réservée, peu portée à exprimer mes émotions. J'ai été obligée de communiquer en accentuant mes expressions. 60 % du ASL fait appel à tout ton être, ton corps, tes expressions faciales, tes yeux. Le reste se fait avec les mains. Les sourds décodent tout.» Fins observateurs, ils baptisent une personne en langage signé après l'avoir fréquentée quelque temps. Le nom de Linda représente un L formé avec le pouce et l'index et un petit geste sur le thorax vers le haut qui signifie qu'elle est coquette, soucieuse de sa personne. «Ils m'ont donné ce nom parce que je viens toujours les voir après le bureau, tirée à quatre épingles», explique-t-elle en rougissant. Certains ont moins de chance. Gorbatchev est représenté par un cercle sur la tête illustrant sa tache de naissance, Brian Mulroney par son menton et Jean Chrétien en éti- rant la bouche sur le côté.

En plus de donner des cours pour former des interprètes, ASL enseigne aussi aux parents et amis d'enfants malentendants et sourds, de même qu'aux entreprises. Ce centre linguistique muet offre également des cours d'alphabétisation aux adultes sourds. «Nous préférons employer le mot sourd plutôt que malentendant qui est plus

ambigu. Nous n'avons pas honte d'être ce que nous sommes», précise Valerie Bertin, sourde de naissance et fondatrice de ASL à Montréal. En fait, il arrive très souvent à Valerie d'oublier qu'elle est muette puisqu'elle maîtrise aussi bien le American Sign Language que la langue des signes québécoise. L'hiver dernier, elle est sortie de son automobile pour engueuler un conducteur qui avait omis de freiner au feu rouge. «Il avait l'air d'être très étonné, mais de tout comprendre», traduit Linda.

Si un mur du son nous sépare de cette petite communauté qui se considère comme une minorité linguistique, les expériences de partage restent multiples. «Il n'y a pas 56 façons de le faire, insiste Linda. C'est à nous d'aller vers eux. Ça restera toujours plus facile pour un «entendant» d'apprendre le langage signé que pour un malentendant d'apprendre à parler.»

Donné: 5 \$ à ASL pour laver mon auto lors du Lavo-thon qu'il organisait dimanche dernier afin de financer ses cours. Pour vous inscrire à un cours de langage signé ASL (le dernier chic cet automne), vous téléphonez au (514) 482-6050 ou communiquez par le courrier électronique: asim@infobahnos.com

Serré: la patte à Tidy, un chien entendant. Ce petit caniche aux longues oreilles réveille sa maîtresse le matin, l'avertit quand le téléphone sonne, quand le bébé pleure ou que l'eau bout pour le thé. Ça parle pas pi c'est juste!

Dansé: ma troisième langue (le tango) jusqu'à trois heures du matin. Pour ceux qui voudraient s'initier gratuitement, rendez-vous au parc Lafontaine tous les mercredis à 19h, en face de l'édifice Calixa-Lavallée. Une soirée de danse débute à 20h. Pour informations, demandez Paul Montpetit au (514) 495-8645.

Goûté: aux bagels aux bleuets de Fairmount Bagel (angle Clark) à 3h15 du mat assise sur un capot de char. C'est fou comme la ville est enfin paisible à cette heure. Même les bleuets ne font plus de bruit.

Entamé: Éloge du silence de Marc de Smedt, (Albin Michel), une longue et fascinante méditation sur le silence et ses qualités. Je vous en reparle, c'est sûr et certain. Observé: Jean Leloup arroser les passants avec de l'eau rue Saint-Denis. Faire du bruit ne lui suffit pas, faut croire.

Vu: *Trainspotting*, un film dont on n'a pas assez dit qu'il était violent. L'héroïne du film, c'est l'héroïne, celle qui fait taire le tumulte intérieur et s'approprie tout, jusqu'au grand silence éternel.

Josée Blanchette
est journaliste indépendante.



PHOTO JACQUES GRENIER

ASL enseigne aussi aux parents et amis d'enfants malentendants et sourds, de même qu'aux entreprises et offre également des cours d'alphabétisation aux adultes sourds.

PLAISIRS

VINS

L'envers de la réponse

Il faut bien s'y résoudre. On pense trouver la réponse à la question et la voilà qui fait volte-face pour vous donner une version d'elle-même qui aurait échappé à votre attention. Par exemple, à la question «Pourquoi y a-t-il autant de pépins dans un melon d'eau?», les réponses sont tout aussi nombreuses que les pépins: parce que sans eux ce serait trop facile de manger du melon; qu'ils permettent, en les crachant, de ponctuer avec élégance la conversation ou bien encore parce que, comme les spermatozoïdes, ils ont intérêt à être nombreux pour éventuellement crier melon! Si le vin vous fait grâce aujourd'hui des pépins que contenaient ses raisins, ce n'est pas pour autant qu'il est dénué de réponses le concernant. En voici quelques-unes.

■ Question: A quoi peut bien servir la dégustation de vin et à quoi servent toutes ces analogies permettant de le décrire? Réponse: A rendre compte par les sens de façon analytique des propriétés organoleptiques du vin en utilisant, pour ce faire, des références connues. Autres versions: un tel encadrement permet à la fois de ne pas paniquer devant l'inconnu, d'oser exprimer tout haut en public ce que l'on a toujours bu tout bas ou encore de demander sans détour et sans pudeur à son directeur de succursale s'il n'aurait pas sous la main un blanc sec et vivace, aux arômes de citron, de noix de coco et d'amande. Devant tant de sérieux (et d'imagination), il vous proposera le **Corbières Château Grand Moulin** dans sa version 1995 à 12,45 \$ (R*).

■ Question: Les vins comme les hommes sont-ils tous nés égaux? Réponse: Oui, seulement ils sont, par leur couleur, leur type de cépage et de terroir, souvent bien différents. Autres versions: Oui mais, dira le sceptique, il y en a de plus égaux que d'autres. Ainsi, nous viendrait-il à l'idée de comparer le solide et intense **Shiraz Altesverlorem 1990** d'Afrique du Sud (15,05 \$ S) mis en bouteille comme on met en pot un mélange savoureux de confitures de cerises noires, de framboises et de cassis à une autre syrah issue des coteaux de l'Hermitage français? Bien sûr que non. Les préjugés seuls font la différence.

■ Question: Quels ont été le chiffre d'affaires et le bénéfice net de la SAQ en 1995-96? Réponse: 1 milliard 312 millions pour le premier et 350,9 millions de dollars pour le second. Autres versions: Les chiffres étant ce qu'ils sont, difficile de les contester. Curieux tout de même qu'avec une moyenne annuelle de 12 litres de vin par personne, nous soyons toujours aussi chiches avec l'État.

Voici donc quatre rouges qui amélioreront notre moyenne au litre tout en consolidant le prochain exercice financier du monopole d'État. Du dernier arrivage du **Cellier des Dauphins Cuvée Privée**, soit le 1994 à 13,35 \$ (S), il faut noter une légère inflation sur le bois neut qui lui donne actuellement une certaine fermeté et un caractère épicé évoquant le clou de girofle et l'écorce d'orange. L'argentin **Alamos Ridge 1993** (14,90 \$ S) offre quant à lui une telle épaisseur de tanins juteux et fruités qu'il est tout à fait rassurant de constater que l'on peut échanger de l'argent qui n'a pas d'odeur contre un cabernet sauvignon aussi typé, parfumé et exubérant.

Ajoutez la finesse et trois dollars de plus et c'est le **Château Laroche Bel Air** (18,10 \$ S) qui aura raison de vous dans le plantureux millésime 1989. Je dis bien plantureux car les bons petits bordeaux de ce millésime, arrivés aujourd'hui à maturité, descendent au palais comme de la crème 35 % sur une poignée de bleuets frais. Enfin, ne serait-ce que pour passer la barre des 20 \$ et provoquer l'envie de vos voisins, il n'y a rien de plus économique que de partager avec soi-même les largesses et les richesses du **Coudoulet de Beaucastel 1993** (21,25 \$ S). Alternance de tanins à la fois sucrés et amers sur une bouche structurée, texturée et livrant avec prodigalité des saveurs nettes de framboises, d'olives noires et de cacao. Du beau boulot.

Dégustations estivales

■ Petit rappel: C'est ce dimanche-ci, le 11 août de 11h à 18h, qu'a lieu le Festival des vins de Terrebonne au parc Masson à deux pas de l'île des Moulins. Des vins de Mondavi, Zind-Humbrecht, Trapet, Frescobaldi, Fernandez, Bourgeois, Durrbach et bien d'autres sont au programme. Même Bacchus sera en culotte courte.

■ L'Association canadienne des sommeliers professionnels vous convie quant à elle le lundi 19 août à 18h au chic Casino de Montréal et plus précisément à la salle Baccara afin de rencontrer les propriétaires de plus d'une douzaine de vignobles québécois et déguster le fruit de leur labeur. La mise est de 10 \$. Informations: Kathleen McNeil au 819-663-3670 ou Jean-Yves Bernard au 687-3582.

■ Enfin, et avant que l'été ne soit plus qu'un fugace souvenir aromatique, c'est du côté de la municipalité de Saint-Adolphe d'Howard qu'un rassemblement de sommeliers s'est permis de concocter une dégustation de vins et fromages sous l'œil vigilant de Pierre Chrétien. Puligny-Montrachet de Jadot, Condrieu de Guigal, Chablis G.C. Blanchot de Laroche et eau de source de la région. Entrée: 5 \$. Informations: Rosette Pipar au 514-491-5615

Vin-plaisir de la semaine

Domaines Gavoty, Cuvée Clarendon 1993 (20,10 \$ S): Existe-t-il, ce Côte-de-Provence raffiné, satiné et complexe, aux rondeurs fermes, bien dessinées et qui offre des arômes plus évocateurs encore que toutes les crèmes à bronzer embaumant les plages de Saint-Tropez? A moins que vous ne soyez insensibles aux notes d'anis, de pomme et de fleurs d'oranger qu'une «mordante» amertume rend plus tenaces encore et que vous ne manquiez d'un peu d'imagination, vous l'avez sous les yeux. D'autres questions?

*R signifie produit régulier et S, spécialité

LES RENDEZ-VOUS GOURMANDS

Ouvert tous les soirs dès 17h30
Tables d'hôte à partir de 13,95\$
Menu dégustation à 24\$
Apportez votre vin...

Terrasse fleurie

Restaurant
LA RACLETTE
Cuisine suisse et européenne

1059 rue Gifford (angle Christophe-Colomb), Montréal
Réservations : 524-8118

Halte gourmande Les Quatre Feuilles
360, rang de la Montagne, route 229, Rougemont.

LES QUATRE FEUILLES
Dimanche, brunch à partir de 11 h.
Faites Le Tour de la Pomme en 50 plats.
Découvrez la pomme de la soupe au dessert.

Réservations nécessaires 1-800-361-6880

Pour faire partie des
RENDEZ-VOUS GOURMANDS

985-3322

RESTAURANTS

Régime de Téhéran

JOSÉE BLANCHETTE

On parle beaucoup du régime de Téhéran et des sanctions économiques prises contre l'Iran par les États-Unis cette semaine mais pas du tout du véritable régime perse, une diète consistante à base de riz, de légumineuses, de viandes, d'épices, de yogourt et de thé. Si ce n'était de ma photographe Emma, je n'aurais probablement jamais soupçonné à quel point la communauté iranienne est fière de sa cuisine. Depuis quatre ans, le restaurant Tehran (comme dans Téhéran) regroupe sous un même toit tant les natifs de ce pays tristement célèbre que les amateurs de dépaysement. Et je peux vous affirmer que, si beaucoup de restaurateurs trouvent le temps long et la situation économique difficile, les propriétaires de Tehran (la famille Sedeghi) n'ont aucune difficulté à remplir leurs tables avec les prix qu'ils pratiquent (7 ou 8 \$ pour la table d'hôte) et cela malgré l'absence de permis d'alcool. Qu'on se le dise, on ne peut même pas apporter son vin, mais on peut apporter le repas à la maison et arroser le tout d'un bon rosé, ce que je me promets de faire la prochaine fois.

Voyageuse solitaire qui n'a pas froid aux yeux, Emma rapporte chaque année des photo-reportages de ce coin de pays où les femmes n'ont pas la même liberté qu'ici et où elle passe pour un garçon manqué. «J'aurais moins de problèmes si je me déguisais en homme, ça c'est sûr», dit-elle en glissant une rondelle d'oignon à l'intérieur d'une pointe de pain pita. Ce sandwich, pas banal pour l'haleine, tient lieu de hors-d'œuvre dans ce restaurant couru du boulevard de Maisonneuve où l'on ne sert ni vin ni bière mais plutôt du Dough, une boisson gazéifiée au yogourt (extrêmement salée) à laquelle on peut ajouter de la menthe fraîche.

Emma commande toujours les spéciaux du jour chez Tehran. Comme le restaurant est ouvert à partir de midi, dès six heures, adieu les spéciaux, il ne reste plus que la carte. Le mardi c'est le saumon avec le riz vert au persil et oignons verts, le mercredi on sert le riz aux lentilles avec le poulet mariné aux tomates et des oignons grillés, le jeudi (un soir très populaire) on prépare de 200 à 300 jarrets d'agneau au fenouil, le vendredi est réservé à une sorte de chili con carne local (bœuf et fèves rouges dans une sauce épicée) et le samedi à une marmite de bœuf aux



ILLUSTRATION BRUCE ROBERTS

pois cassés jaunes à la tomate. Le dimanche est un grand jour: on sert le poulet mariné et grillé avec riz aux perles rouges.

Mais parlons *kababs* puisque le soir de notre passage il ne restait plus un seul jarret à nous mettre sous la dent. Le *chelo kabab* est aussi courant en Iran que le pâté chinois ici ou le steak-frites en France. *Chelo* veut dire riz et *kabab* désigne la brochette d'agneau mariné, de veau, de bœuf, de poulet ou de viande hachée. Il figure sous diverses formes à la carte du Tehran. Emma et moi avons choisi le poulet grillé au safran et le *kabab* de filet mignon mariné. Les deux assiettes sont normalement précédées d'une soupe très consistante, mais il n'en restait plus ce soir-là. Nous nous sommes rabattues sur la salade, honnête et rafraî-

chissante, rehaussée d'une vinaigrette crémeuse.

Notre serveur nous a préparé une assiette un peu spéciale pour nous faire goûter le riz aux perles rouges, sorte de cerises séchées qu'on parseme sur le riz basmati au safran. Ce pur délice se marie à merveille avec les parfums grillés de la viande. Le poulet grillé est tendre, quant à lui, et le filet mignon mariné se détache bien à la fourchette. Une tomate grillée s'ajoute à ce repas aussi typique qu'un barbecue dans une cour de Brossard. De plus, les portions sont généreuses à un point tel qu'il est difficile de tout terminer.

La table d'hôte inclut le thé iranien (un thé préparé traditionnellement au samovar, à mi-chemin entre le English Breakfast et le Earl Grey). «Pour eux, le thé est aussi courant

que chez nous le café, m'explique Emma. Les Iraniens le boivent sans lait mais avec un peu de sucre, de miel ou de confiture et une tranche de limette.» Celui du Tehran est délicieux et aide à digérer un repas aussi solide que généreux. Pas étonnant qu'on vienne si nombreux, en famille et en amis, pour partager ses repas au Tehran. Mais ne comptez pas trop sur le dessert; il n'y en a tout simplement pas. Ça vous apprendra à ne pas terminer vos assiettes.

Un repas pour deux personnes coûte environ 17 \$ avant taxes et service.

TEHRAN
5065, boulevard de Maisonneuve Ouest
Tél.: 488-0400
Ouvert du mardi au dimanche de 12h à 23h30.

HORTICULTURE

Semer le vent

«La vie est une lumière devant le vent.»
(proverbe japonais)

Ah, vous vous êtes bien promis de le semer, le vent. De le détourner de son chemin, de changer sa course pour

garder un peu plus longtemps la chaleur — toute relative — de votre jardin. Le vent, on le sait, aide le froid à exécuter ses basses œuvres et, dans la plaine, emporte les meilleurs sols et la neige protectrice. Un lieu trop venteux, et adieu les plus fragiles rosiers, les rhododendrons, les érables du Japon, les poivrons et autres poltrons devant les grands frissons. Mais rien n'est à l'épreuve du jardinier sans peur et sans reproche qui veut réchauffer son petit coin de planète et offrir gîte et couvert aux oiseaux. A vous les haies qui briseront les élans destructeurs du vent. Et puisque le temps des plantations est revenu et que l'automne et l'hiver approchent, autant y songer tout de suite. C'est de saison.

Haies brise-vent, et voilà que vous imaginez les cyprès en rangée de la campagne d'Avignon ou de Cavaillon, voire même les peupliers d'Italie. Ça ne vous dit rien qui vaille! De l'ombre sur le jardin et un détournement en règle de toute l'eau à des mètres à la ronde, voilà ce qu'une telle haie réserve à votre jardinier, croyez-vous. Vous avez raison et tort à la fois. André Vézina, spécialiste des brise-vent et chercheur à l'Institut de technologie agroalimentaire de La Pocatière, suggère d'opter pour une haie à l'échelle du jardin ou du potager à protéger. Framboisiers, groseilliers, rosiers rugueux et même asperges peuvent abriter un carré de carottes ou de poivrons du vent. Pour un verger, on pensera plus grand, tout simplement. De toute façon, une haie réduira la croissance des plantes poussant à son pied, mais augmentera les rendements en terrain exposé au vent. Faut choisir, et faut ce qu'il faut.

Les bienfaits de la haie
Les brise-vent, ce qu'on en sait. On les place en travers des vents domi-

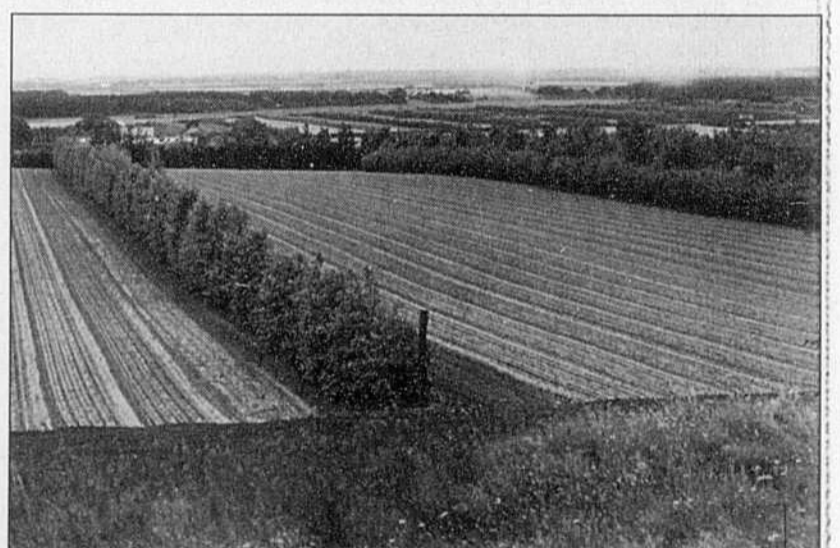
nants, comme de raison. La réduction maximale de la vitesse du vent est obtenue à distance d'environ quatre fois la hauteur de la haie, lit-on dans un article de notre chercheur et ingénieur forestier, publié dans le dernier *Quatre-temps*. Cette réduction maximale équivaudrait à environ 70 % pour une haie de peupliers plantés à tous les deux mètres et avec une porosité (pourcentage de vides apparents) de 30 à 50 %. Pins, épinettes, frênes ou mélèzes donneraient le même résultat. En hiver, la haie de peupliers ou autres feuillus perdrait plus de la moitié de son pouvoir brise-vent.

Une haie favoriserait l'accumulation de neige jusqu'à 10 fois sa hauteur, distance à laquelle la vitesse du vent est réduite de moitié en moyenne. Mais une haie de feuillus répartirait la neige plus également, alors qu'un haie de conifères l'accumulerait en banc de neige. Fort

bien! Mais, pourquoi ne vise-t-on pas l'arrêt total de toute brise, la tolérance zéro pour tout bruissement de feuilles? «Au fou et au vent il faut livrer passage», dit un proverbe espagnol. Comme de fait, de l'autre côté de la haie trop dense, le vent délinquant fera les quatre cents coups. Et puis, un jardin doit prendre l'air. Pas de vent salubre, et vos végétaux deviendront la planche de tous les insectes et maladies du voisinage. De toute façon, quel plaisir y a-t-il à jardiner, l'été, dans une étuve?

Toutes essences mêlées

Mieux vaut mêler les essences dans une haie brise-vent pour en garantir la longévité. La monoculture est catastrophique en cas d'épidémie. Pour votre domaine à la campagne, les frênes de Pennsylvanie, les chènes et les mélèzes mettront un ho!à aux frasques du sud et du nord. Et, en bons propriétaires terriens, vous les récolterez à maturité. Les arbres, ça se cultive, eh oui! En contrefort ou pour une étendue de moindre importance, les viorines, les physocarpes, les sureaux blancs, dorés ou noirs, les tilleuls, les oliviers de Bohême, les lilas villosos (*Syringa villosa*) prendront le relais, suggère André Vézina. Les féviers sont aussi tout à fait acceptables. Mais les saules trop gourmands, les cotoneasters, sorbiers, amélanchiers et aubépines sont à proscrire en bordure de vergers



Un pare-vent au Danemark.

parce que porteurs de la brûlure bactérienne des rosacées.

Aux îles de Boucherville, 7000 arbres et arbustes (robiniers, chènes, cerisiers de Virginie) ont ainsi été plantés par André Vézina et ses compagnons le long de la voie cyclable sur l'île de la Commune. Un paillis de plastique noir a permis aux boutures de bien s'enraciner sans compétition de la part des mauvaises herbes. Grâce à ce système, le taux de reprise a été d'environ 75 % plutôt que du 15 à 30 % escompté avec la sécheresse de l'an dernier, selon le chercheur. On y pensera lors de la plantation.

Hardis compagnons, changeons la mornie plaine en bocage (normand ou bourguignon) bucolique. Arrêtons les méfaits du vent félon. Des haies, plantons.

Que faire cette semaine?

■ Miam, miam, on s'envoie quelques fleurs derrière la cravate plutôt que de les porter à la boutonnière. Les fleurs de plantes comestibles sont elles-mêmes comestibles, ça tombe sous le sens. Va pour les coriandre, basilic, monarde, etc. Les pensées, les fleurs de courges, les citrouilles, les roses — pas toutes, il faut goûter —, les capucines, on le savait. Mais qui se mitonne des petits plats aux fleurs d'hémérocals, de glaïeuls, de tagètes, de géraniums odorants, de yuccas ou d'harcicots, ceux d'Espagne et les autres? Pour plus d'informations: *Quatre-temps*, vol. 18 no 4 (pour l'article de la bibliographie). *La saveur des fleurs*, de J. de Belder et E. De Lestrieux, chez Duculot. A votre bibliothèque: *Flowers*

in the kitchen, de Susan Belsinger chez Interweave Press. Etc.

■ Les tomates. Pas besoin de les laisser mûrir sur le plant, d'autant plus que les écrevilles sont plus rapides que vous. On récolte entre l'orange et le rouge et on conserve à température de pièce fraîche, à l'abri du soleil, pendant quelques jours. Relu dans un *Organic Gardening* portant sur la récolte des fruits et légumes (vol. 41 no 7).

■ Blanc sur le lilas: c'est revenu. Inévitable comme les nuits qui rafraîchissent et les jours encore — relativement — chauds. Ça pourrait être pire puisque l'eau sur la feuille ralentit la progression de la maladie. Vive la pluie! On patiente, on seasperge le feuillage, ou on se jure de ne pas planter de variétés sensibles — variétés de lilas commun (*Syringa vulgaris*) — la prochaine fois.

■ Lecture et plus. Un vidéo: *Les haies brise-vent*, préparé par la section végétale du Conseil des productions végétales du Québec, 9,95 \$ aux Publications du Québec (1-800-463-2100). On peut aussi l'emprunter à la Vidéo-thèque du Québec (1-418-643-5168). (Pour informations: 1-888-535-2587) *L'homme qui plantait des arbres*, de Giono avec dessins de Frédéric Back, on s'en souvient. En vidéo ou en livre. Un vieux William Boyd: *Brazzaville Plage*. Datation de haies dans le Dorset — les brise-vent ne datent pas d'hier, élucubrations mathématiques et mœurs des chimpanzés. Rivalités et aveuglements scientifiques en sous-titres dans un décor de bocage anglais et de brousse africaine.

LE DEVOIR

LES SPORTS

Internationaux de tennis du Canada

Abandon sur blessure de Jennifer Capriati

FRANCOIS LEMENU
PRESSE CANADIENNE

Les blessures ont retenu l'attention, hier, aux Internationaux de tennis du Canada présentés au stade du Maurier. Jennifer Capriati a dû abandonner lors de la deuxième manche souffrant d'une blessure à la hanche droite. L'Américaine tirait alors de l'arrière 2-6, 2-3 face à la Bulgare Magdalena Maleeva (n° 6).

Ce retrait est malheureux car Capriati avait fait bonne impression jusqu'ici. La veille, elle avait éliminé sa compatriote Lori McNeil 7-6 (7-5) 7-5 dans un match d'un très bon niveau. Le public s'était d'ailleurs rangé derrière elle depuis le début du tournoi alors que Capriati revient au tennis après une absence de deux ans en raison de problèmes personnels qui ont défrayé la chronique.

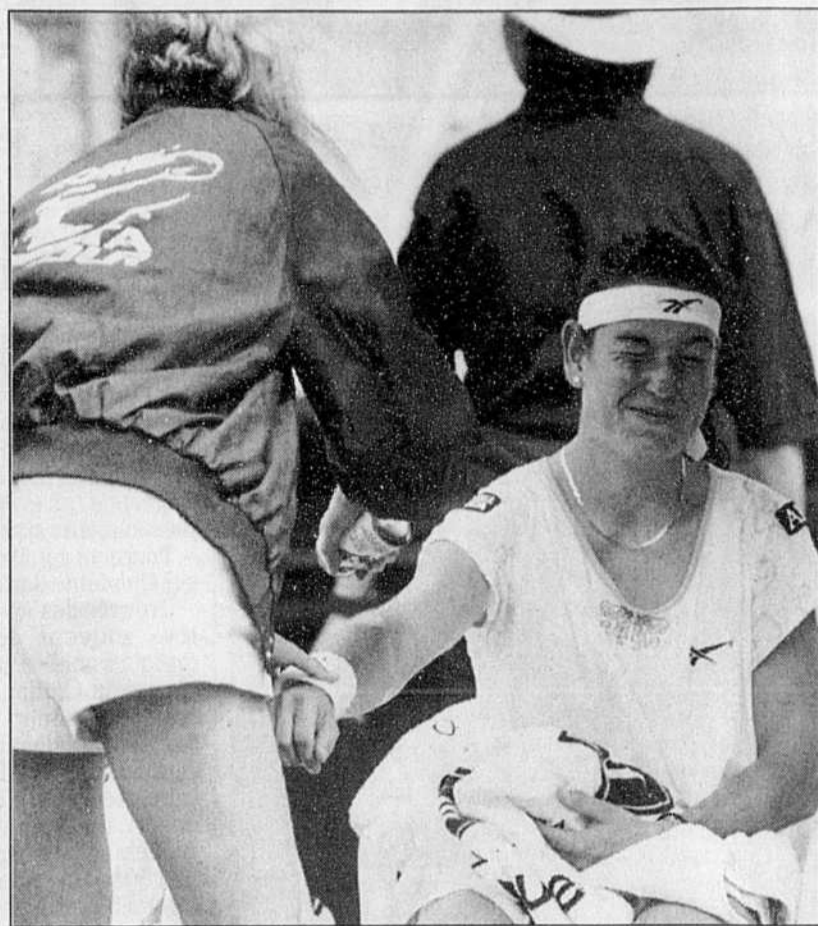
«J'ai ressenti une petite douleur lors de l'entraînement d'hier [mercredi], a expliqué Capriati. Puis contre Maleeva, la douleur s'est intensifiée à la fin de la première manche. Finalement, c'était insupportable et j'ai dû abandonner.»

«Je suis vraiment déçue car les choses allaient bien. Mais je suppose que ces petites blessures surviennent lorsque vous revenez à la compétition. L'intensité d'un match ne peut se comparer à un entraînement», a ajouté celle qui a subi une blessure similaire du côté gauche plus tôt cette saison. Capriati espère jouer à San Diego la semaine prochaine afin de parfaire sa préparation en vue de l'US Open.

«J'aurais préféré terminer la rencontre, a dit Maleeva. Mais les blessures font partie du tennis. J'ai dû moi-même abandonner des matchs par le passé.»

Arantxa Sanchez-Vicario (n° 2) et Amanda Coetzer (n° 10) se sont livrés un beau duel que l'Espagnole a remporté 7-5, 6-4. Les deux joueuses au petit gabarit n'hésitent pas à se défoncer sur chaque balle et le public, encore une fois nombreux, a bien apprécié.

Il y a toutefois une petite inquiétude du côté de San-



L'Espagnole Arantxa Sanchez-Vicario a dû être examinée hier lors de son match l'opposant à Amanda Coetzer.

chez-Vicario. La numéro deux mondiale souffre d'un muscle étiré au coude droit. Elle a dû recevoir un traitement durant le match puis après la rencontre.

«J'ai ce malaise depuis Wimbledon, a-t-elle expliqué. Heureusement, il ne s'agit pas d'une blessure sérieuse. Je peux jouer malgré la douleur. D'ailleurs il le faut. Je ne crois pas que cette blessure va contrarier mon jeu d'ici la fin du tournoi», a ajouté l'Espagnole, qui compte jouer à San Diego avant d'attaquer l'US Open.

Depuis le début de sa carrière, Sanchez-Vicario a dû abandonner une seule fois pour cause de blessure. L'an dernier, une entorse à une cheville l'avait contrainte à se retirer du tournoi de Hilton Head.

Astros 6, Expos 2

Pas l'après-midi de Pedro

RICHARD MILO
PRESSE CANADIENNE

Houston — Malgré la défaite d'hier, 6-2, contre les Astros de Houston, les Expos sont quand même en bonne position. Cette défaite ne doit pas faire oublier ce qu'ils ont fait à l'Astrodome.

Ils ont remporté deux victoires en trois matchs pour repousser les Astros d'une partie dans la course au meilleur deuxième.

La défaite a mis fin à une séquence de cinq victoires des Expos, leur plus longue depuis le début du mois de mai. Ils n'ont subi que deux défaites à leurs 10 derniers matchs.

«Je suis content de partir avec deux victoires en trois matchs contre les Astros, a dit Felipe Alou. Ils ont une bonne équipe. Avec Pedro [Martinez] au au monticule, on avait une chance de les balayer mais ça ne va pas toujours comme on veut.»

«Pedro a mis fin à plusieurs reprises pour nous à des séquences de défaites et c'est comme ça qu'il faut voir les choses.»

Affaibli par la grippe, Pedro Martinez (9-7) a donné un point par manche dans les cinq premières. N'ayant pas son mordant habituel sur ses lancers, il n'a pas déjoué les frappeurs et son contrôle était également déficient.

C'était tout le contraire pour Doug Drabek (6-7), qui a retiré 17 frappeurs dans l'ordre après une erreur de Ricky Gutierrez sur le premier jeu du match.

Le premier coup sûr des Expos a été réussi à la sixième à la suite d'un entre-champ de Mark Grudzielanek derrière le deuxième but. Le combattif Craig Biggio a tenté l'impossible mais il n'a pu retenir la balle qui a touché le bout de son gant.

A ses six derniers départs, Martinez présente une fiche de 2-4 alors

que les Expos comptent grandement sur lui dans le dernier droit.

Remplacé avec aucun retrait à la cinquième, il a donné six coups sûrs, cinq coups sûrs et cinq points. Le premier frappeur des Astros a atteint les buts contre lui dans quatre des cinq manches — trois buts sur balles et un simple.

Drabek, lui, a brillé de tous ses feux. Sa fiche contre les Expos en carrière est maintenant de 15-12. Il a réalisé un match complet de six coups sûrs pour remporter la victoire.

Les points des Expos ont été inscrits dans les deux dernières manches. Mike Lansing a réussi un simple d'un point et Henry Rodriguez a produit un point à l'aide d'un roulant.

Bill Spiers, des Astros, a claqué un circuit en solo. Il a réussi son coup contre Mike Dyer qui était de retour de Californie après avoir assisté aux funérailles de sa belle-mère.

Martinez a donné un but sur balles sur quatre lancers au premier frappeur, Brian Hunter, et sa générosité lui a coûté un point dès la première. Le rapide coureur des Astros a volé le deuxième but contre Darrin Fletcher même si les Expos ont commandé un tir à l'extérieur et il a marqué à la suite de roulements au champ intérieur.

À la deuxième, Henry Rodriguez n'a pas bien paru sur un coup de Derrick May bon pour un simple et un double de Tony Eusebio, qui est rétabli d'une fracture à la main, a porté le score 2-0.

Un double chanceux de Craig Biggio sur un élan retenu, un simple de Jeff Bagwell au champ intérieur et un roulant de Derek Bell ont procuré aux Astros un autre point à la troisième. Un roulant à double-jeu de Doug Drabek avec les buts remplis a donné un point à la quatrième et un optionnel de Derek Bell à la cinquième a porté le score 5-0.

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Mercredi

New York	11	Chicago	7
Colorado	12	Floride	5
San Francisco	9	Cincinnati	2
Pittsburgh	12	Los Angeles	2
St. Louis	1	San Diego	0
Montréal	13	Houston	5
Atlanta	14	Philadelphie	1 (8 m. pluie)

Hier

Montréal	2	Houston	6
New York	en Floride	San Diego	à Pittsburgh
Philadelphie	à Atlanta	San Francisco	à St. Louis

Aujourd'hui

Chicago	(Bullinger 4-9)	à Montréal	(Cormier 7-6), 19h35
New York	(Irsinghaus 5-12)	en Floride	(Hutton 1-0), 19h05
Houston	(Reynolds 13-6)	à Philadelphie	(West 0-0), 19h35
San Diego	(Valenzuela 8-7)	à Pittsburgh	(Micali 2-7), 19h35
Los Angeles	(Valdes 11-5)	à Cincinnati	(Portugal 7-8), 19h35
Colorado	(Wright 2-1)	à Atlanta	(Glavine 12-5), 19h40
San Francisco	(O. Fernandez 4-12)	à St. Louis	(Morgan 4-4), 20h05

(Parties d'hier non comprises)

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	70	42	.625	—
Montréal	63	49	.563	7
New York	54	61	.470	17 1/2
Floride	52	62	.456	19
Philadelphie	47	67	.412	24

Section Centrale				
	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	61	53	.535	—
Houston	60	54	.526	1
Cincinnati	55	55	.500	4
Chicago	55	58	.487	5 1/2
Pittsburgh	51	63	.447	10

Section Ouest				
	G	P	Moy.	Diff.
San Diego	61	55	.526	—
Colorado	59	55	.518	1
Los Angeles	59	55	.518	1
San Francisco	47	65	.420	12

LIGUE AMÉRICAINNE

Mercredi

Boston	8	Toronto	0
Detroit	4	Texas	2
Kansas City	7	Oakland	0
Baltimore	12	Milwaukee	2
Chicago	8	New York	4 (10 m)
Minnesota	4	Californie	0
Cleveland	5	Seattle	4

Hier

Toronto	9	Boston	6
Chicago	4	New York	8
Baltimore	6	Milwaukee	4
Oakland	à Kansas City	Cleveland	à Seattle
Texas	à Detroit	Minnesota	en Californie

Aujourd'hui

Boston	(Suppan 0-1 et Estelman 5-3)	à Milwaukee	(Bones 7-11 et VanEdmond 1-2)		
Detroit	(Sager 2-2) à Toronto	(Pettitte 16-6)	Texas (Witt 10-8) à Toronto	(Fiener 2-0)	
Baltimore	(Wells 9-10) à Chicago	(Baldwin 9-2)	KC (Rosado 2-2) en Californie	(Langston 6-4)	
Cleveland	(McDowell 9-6) à Oakland	(Teigheder 1-2)	Minnesota	(Aldred 5-7) à Seattle	(Wolcott 7-8)

Pour placer une annonce gratuite:

- Composez le (514) 985-2507 avec un téléphone à tonalité (Touch tone).
- Écoutez les instructions, vous recevrez un numéro de membre et un code d'accès.
- Appelez avant lundi 12h pour que votre annonce paraisse le vendredi et le samedi suivant.
- Les messageries vocales Vox-Tel et Le Devoir n'assument aucune responsabilité concernant les rencontres faites par l'entremise de notre service de télé-rencontre.
- Les utilisateurs du service doivent avoir plus de 18 ans.



Pour répondre aux annonces:

- Notez le numéro de l'annonce
- Composez le 1-900-451-6528

Des frais de 2,18 \$ par minute seront portés à votre compte de téléphone.

Pour savoir si vous avez des messages:

- Composez le (514) 985-2507

Entrez votre numéro de membre suivi du code d'accès

Sans frais.

Pour récupérer vos messages:

- Composez le 1-900-451-6528

Entrez votre numéro de membre suivi du code d'accès

Des frais de 2,18 \$ par minute seront portés à votre compte de téléphone.

Rencontres

LES PETITS LAISIRS

Rencontres

Femme cherche homme

Harmonie et soleil en hiver

Française aimerait rencontrer européen fin cinquantaine, libre, même goût, même désir d'harmonie, de gentillesse, de soleil en hiver. 1560

Pour trouver le bonheur ensemble

Femme douce, charmante, éduquée, raffinée, intellectuelle, 5'5", 125 lb, cherche un homme de qualité, 50 ans et plus, non fumeur, avec affinités. 1562

Femme de qualité de 46 ans

Danielle, professionnelle, ni très sportive ni sédentaire, aime la lecture, l'écriture, le cinéma, les repas entre amis, cherche un complice non fumeur, aux valeurs nobles, curieux, indépendant. 1563

Provoquons le hasard...

37 ans, blonde, yeux bleus, 120 lb, proportionnée, audacieuse, autonome, passionnée, cherche un homme de 37 ans et plus, élégant, raffiné, curieux de tout et qui ne craint pas les intempéries. 1346

Professionnelle de la santé

50 ans, 5'5", poids proportionnel, allure jeune, bien dans sa peau, sans problèmes, cherche un homme de 5'10" et plus, bien dans sa peau, non fumeur, un peu sportif. 1487

Pour partager bons moments de la vie

Quarantaine, 5'10", mince et autonome, apprécie musique classique, lecture, voyages, nature, belles sorties, voudrait rencontrer homme d'affaires ou professionnel, grand, libre. 1529

Où te caches-tu mon semblable?

D'allure agréable, cultivée et sensible, imaginative, à l'esprit ouvert, libre, jeune cinquantaine, en forme. Ah quelle belle complicité nous pourrions inventer ensemble! 1535

Femme presque heureuse de 51 ans

5'9", privilège activités culturelles et intellectuelles, cherche homme de 48 à 55 ans, grand, poids santé, non fumeur, cultivé, sensible, sensuel, habitant Montréal, Rive-Sud ou région de Magog. 1464

Hello les célibataires, dernier avis!

Le 15 août, je suis en vacances. Je cherche un type marrant et sportif. Impératif:aimer s'exposer au soleil. Ige moyen: mi-quarantaine. Si tu n'es pas disponible, il y a toujours les prochaines vacances! 1539

Petite et élégante dans la cinquantaine

Sportive un peu (vélo, marche, golf), cherche un homme de belle apparence, 5'8" et plus, poids proportionnel, autonome, non fumeur, avec affinités. 1543

Profession libérale

60 ans, allure jeune, passionnée et intelligente, cherche professionnel ou universitaire, cinquantaine ou jeune soixantaine, non fumeur, intérêts pour arts et culture, pour une relation confiante. 1530

Jolie blonde aux yeux bleus de Québec

43 ans, 5'4", proportionnée, non fumeuse, pas compliquée, communicative, cherche un homme de coeur, autonome, équilibré, pour partager ma joie de vivre. 1522

Je suis sa version féminine...

Il a de la tête, de l'esprit et du coeur, assez grand, plutôt bel homme, plus ou moins 45 ans, cultivé et sportif, libre, autonome et disponible. 1510

Femme spéciale et intéressante

Professionnelle de 48 ans, dynamique, chaleureuse, douce, tendre, aime les voyages, la littérature, cherche un homme de 45-59 ans, disponible, de belle apparence, pour partager nos vies. 1515

Professionnelle dynamique de 55 ans

5'2", bien proportionnée, non fumeuse, aime la nature, cherche un homme compatible, humoriste, ouvert et joyeux d'esprit afin d'être bien ensemble. 1516

Homme cherche femme

Poète et communicatif
Professionnel de 54 ans, grand, belle apparence, distingué, serein, conscient, alliant nature et culture, cherche douce et jolie française pour inventer des joies et bercer des peines. 1506

Intellectuel, philanthrope et épicurien

Professionnel de 51 ans, 5'9", cinéphile, intimiste, simple, loyal, cherche une femme professionnelle, pour constituer ou reconstituer une famille. 1475

Professionnel de l'éducation

Début cinquantaine, 1m73, mince, autonome, aime les activités culturelles, intellectuelles et sportives, cherche une femme mince, du même âge environ, bilingue, pour une relation harmonieuse. 1419

Française ou Marocaine recherchée

Professionnel, mi-quarantaine, belle apparence, 5'9", 155 lb, châtain, yeux bleus, non fumeur, sans enfants, cherche une femme 30-40 ans, pour une relation sérieuse. 1476

Spirituel et réservé

Pierre, cinquantaine, 6'2", 180 lb, cheveux poivre et sel, yeux bleus, non fumeur, raffiné, sensuel, sensible et soigné, cherche une femme non fumeuse, fantasiste, cultivée et raffinée. 1473

Belle amante recherchée

Professionnel, trentaine, 6'2", 210 lb, belle apparence, sportif, intellectuel, sensuel, recherche belle amante, mariée ou non, mince, âgée de 25 à 35 ans, pour des rencontres riches en émotions. 1451

Enseignant de 50 ans, genre intello

Mince, grandeur moyenne, blond, aime arts, réservé, cherche femme dans la quarantaine, proportionnée, non fumeuse, sensible et communicative, pour une relation sérieuse. 1445

Sportif français cherche golfeuse

Homme d'affaires français, 48 ans, divorcé, sportif (tennis et golf), aime l'amour, les bonnes choses et le rire, viril, cherche jolie golfeuse, 40-45 ans, douce, sensuelle et amoureuse du bonheur. 1455

Professionnel d'origine méditerranéenne

Raymond, cinquantaine, 5'7", 150 lb, d'allure classique, non fumeur, aime les voyages, les arts, la musique, la nature, la photographie, le vélo, cherche une compagne, 5'4" maximum, non fumeuse. 1435

Amateur de sports de plein air

Début quarantaine, cheveux et yeux bruns, aime le vélo, le ski de fond, le tennis, le ciné, la musique classique, cherche une femme dans la trentaine ou au début de la quarantaine, simple, sincère. 1441

Professionnel de l'Outaouais

37 ans, tout coeur ouvert à celle qui, à la fois charmante, intellectuelle et sportive, de 30-35 ans, saura l'ensorceler. 1446

Universitaire dans la mi-trentaine

Grand, plutôt belle gueule, aime ciné, théâtre, expositions, spectacles, cherche une femme mince, universitaire, cultivée, avec un côté charmant et charmeur, pour vie à deux. 1232

Simple et communicatif

Marc, 36 ans, 5'8", 170 lb, belle apparence, aime humour, plein air, ciné, cherche une femme 25-38 ans, bien proportionnée, non fumeuse, simple, communicative, aimant la nature. 1368

Grand professionnel de 30 ans

Étienne, 6', 210 lb, châtain, yeux bleus, belle apparence, romantique, calme, aime plein air, désire rencontrer femme 27-35 ans libre, saine de corps et d'esprit, cultivée, pour relation sérieuse. 1376

Offre pour un temps limité

Jean, 46 ans, sens de l'humour, un peu sportif, aime les langues, parler, voyager, découvrir, écouter, cuisine internationale, cherche une femme proportionnée, non fumeuse. 1352

Homme cherche homme

Pour une aventure honnête et profonde
40 ans, 5'7", 145 lb, cheveux noirs cendrés, yeux bruns, charmant, cherche un homme de 35-45 ans, honnête affectivement, ouvert sur la spiritualité, aimant le théâtre, les arts visuels. 1547

Résident de l'Outaouais

33 ans, apparence jeune et sobre, 5'9", 145 lb, yeux bleus, cultivé, cinéphile averti, cherche compagne ou ami de 30-35 ans, avec un physique semblable, mature, équilibré et stable. 1552

VISAS

La Belgique pour gens pressés

LOUISE LEDUC
LE DEVOIR

Merveilleusement bien préservée, Bruges constitue le joyau de la Belgique et sa beauté a fait le tour du monde en cartes postales: avec ses canaux et les saules pleureurs qui s'y mirent, elle dispute de plein droit le statut de «Venise du Nord» à Amsterdam. Si Bruges est désormais de tous les circuits touristiques en Belgique, Gand (Gent en flamand), elle, vaut tout autant le détour, d'autant que le secret de sa beauté a été bien gardé...

Ces deux villes ne sont situées qu'à quelques kilomètres l'une de l'autre. A Bruges et Gand, l'influence des Pays-Bas tout proches se sent tout de suite. D'une part, ça s'entend et ça se voit: les affiches sont écrites en néerlandais, et seulement en néerlandais. Les Flamands, entité homogène face aux francophones de souche wallonne ou flamande francisée, ont réussi, avec l'aide de lois linguistiques, à tenir leur bout et ce, jusqu'à Bruxelles, où le bilinguisme est de mise.

D'un point de vue architectural, la proximité des Pays-Bas tombe aussi sous le sens. A Bruges et à Gand, les pignons en forme de cloche alternent avec les maisons aux pignons en forme d'escalier. Comme à Amsterdam, les habitants de Gand et de Bruges ont conçu mille variations sur ces deux thèmes en y ajoutant leur touche personnelle, des façades d'un rouge vif.

En arrivant à Bruges, l'idéal est de faire une petite balade commentée en bateau, question de vous orienter.

Le guide de Bruges vous mènera d'abord à l'Église Notre-Dame et ne manquera pas, un peu chauvin, de souligner qu'elle possède la plus haute tour de briques de toute l'Europe. Non loin, le lac d'Amour où nage quantité de cygnes. La légende veut que ces cygnes soient venus à Bruges sur ordre de Maximilien d'Autriche, qui voulait punir les habitants pour le meurtre de son représentant Pieter Lanckhals en 1488. Comme pour s'amender, les autorités de la ville médiévale se font un devoir, encore aujourd'hui, d'être aux petits soins pour eux.

De l'âge d'or de Bruges, qui a connu son apogée commerciale aux XIII^e et XIV^e siècles grâce entre autres aux fameuses draperies et dentelles flamandes, il ne reste plus grand-chose. La révolution industrielle, qui a porté un dur coup à ses habitants, a obligé la ville à faire dans la révolution touristique, sans trop de mal.

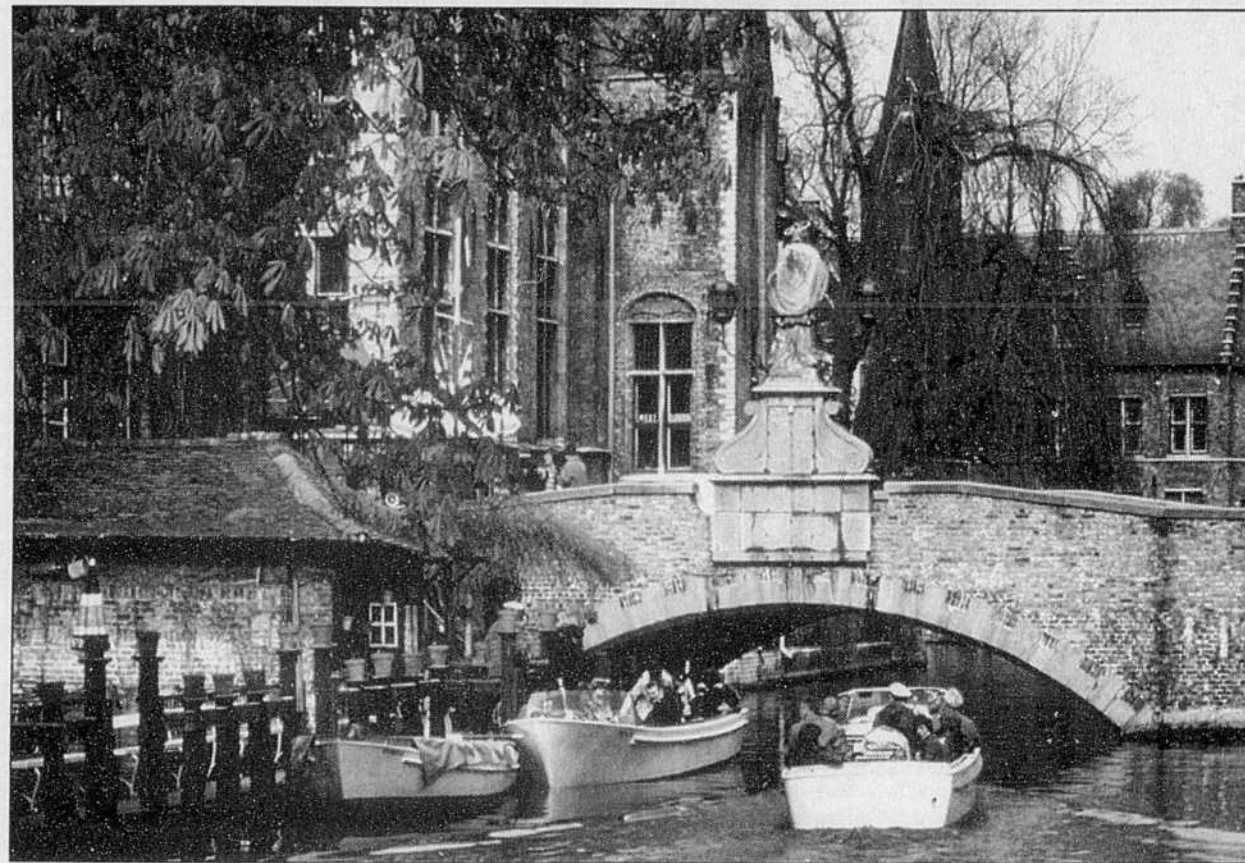
Depuis la tour du beffroi, haute de 83 mètres et forte de 57 cloches, on constate que la Grand-Place et ses façades aux couleurs vives sont intactes. Les brasseries et les restaurants ont certes remplacé les anciens occupants — les anciennes maisons des corporations — mais tout s'est fait dans le respect de l'unité architecturale.

Gand

En haute saison, les touristes envahissent donc inévitablement Bruges, laissant dans une paix relative sa voisine Gand, distante d'un simple chenal. Traversée elle aussi par quantités de canaux, la ville de Gand peut de son côté se targuer de l'église Saint-Nicolas, vieille de neuf siècles, et de la cathédrale Saint-Bavon.

Le palais des comtes de Gand vaut à lui seul le détour. La mieux préservée des demeures fortifiées des comtes de Flandre s'élève au cœur de la ville. L'imposante construction est l'œuvre de Philippe d'Alsace qui, lors d'une expédition en Palestine en 1178, avait eu l'occasion d'étudier les châteaux forts des croisés, d'où la ressemblance frappante entre le palais des Comtes actuel et les châteaux forts d'Orient. Quand, au milieu du XIV^e siècle, la cour abandonna le château, son écurie devint cave de tortures, horreurs que rappelle un musée très bien aménagé illustrant la sordide imagination des bourreaux des siècles passés.

Tout autour du palais, Gand a elle aussi su préserver le charme de ses quartiers anciens. Les maisons du XVII^e siècle sont habitées par les dernières béguines de Belgique, qui y mènent une vie chaste et dévote, sans toutefois prononcer de vœux. A Bruges, la dernière bé-



Avec ses canaux et les saules pleureurs qui s'y mirent, Bruges dispute de plein droit le statut de «Venise du Nord» à Amsterdam.



Le palais des comtes de Gand vaut à lui seul le détour.

guine mourut en 1928 et le béguinage est en fait actuellement habité par les bénédictines.

Gand et Bruges se visitent à pied, tranquillement, en sirotant une petite bière sur ses places principales. Dans les bars et les brasseries, le choix a de quoi im-

pressionner, tout comme l'âge vénérable de ces institutions. A Bruges, par exemple, la Brasserie Straffe Hendrik, de la boisson du même nom (une boisson à haute fermentation à base de houblon, de malt et de levure spéciale), date de 1546.

TOURISME

Ce si rare silence

Le silence est une denrée rare. Peut-être parce qu'il fait peur? Bergman a signé un film angoissant sur ce thème. Dans la vie de tous les jours, nulle trace de lui: le monde moderne, surtout urbain, déborde de bruits. Quand il n'y en a pas, on en invente: musiques dites de fond, baladeurs collés aux oreilles, radio toujours ouverte dans l'auto, télé qui grésille ou tonitruie à la maison même si personne ne l'écoute.

Pourquoi serait-ce différent en voyage? Ou même durant les vacances?

Trouver des endroits de silence relève souvent de l'exploit. Voici quelques années, je marchais dans les gorges du Gardon, en cette Provence retirée du monde. Sous le haut soleil, fixe et brûlant, je n'entendais que les cigales. Sourdant du profond sillon calcaire, avec lenteur d'abord puis de plus en fort, un grondement a rempli l'air. Au début, j'ai cru à une chute qui répercutait son onde dans ce pavillon de pierre. Je dus me rendre à l'évidence: c'était des tambours, ou plutôt des tam-tam qui battaient leurs cadences.

Ils étaient quatre, quatre garçons au début de la vingtaine qui frappaient avec entrain, visiblement très heureux. Quatre filles du même âge les regardaient, manifestement ravies. Entre les parois du canyon, le son était assourdissant. Tous et toutes me saluèrent d'un grand sourire; le volume ne diminua pas d'un cran pour autant. L'endroit, je vous le dis, était magnifique: la rivière faisait un coude, sursautait dans un court rapide, la lèvre d'une plage toute vide lançait son invitation.

Je tentai de lire mon livre, de profiter du lieu. Je n'ai pas pu; je me sentais dépossédé. Je suis parti. Un instant, j'ai pensé leur demander d'arrêter pour écouter le silence avec moi. Mais, de toute évidence, leur plaisir n'était pas le mien: ils avaient trouvé, loin de gens qu'ils auraient pu déranger, une extraordinaire caisse de résonance. J'étais seul, ils étaient huit, certes pas agressifs, dans un lieu public et retiré. Pourquoi ma seule satisfaction l'aurait-elle emporté sur la leur?

N'empêche, me suis-je dit plus tard, j'aurais dû les aborder, en discuter. Aurait-on pu négocier une trêve de silence? Mais ceux et celles qui recherchent le silence — ou le seul souffle de la nature — sont discrets et hésitent, en voyage notamment puisqu'ils ne sont pas chez eux, à faire valoir leurs aspirations, sinon leurs droits.

Dans les hôtels, les restaurants, les sites touristiques de tout type, règnent les hauts-parleurs, les musiques «musak». «Il faut mettre de l'ambiance, nous répète-t-on. Quand c'est plate, les gens ne viennent pas.» Triste époque?

Je me permets donc quelques suggestions:

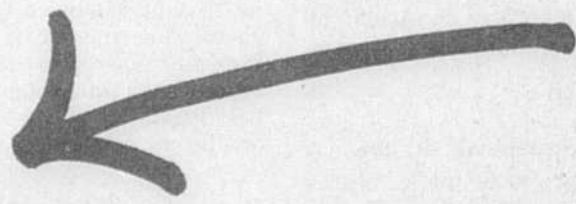
- les abbayes: au Québec et ailleurs, plusieurs mettent des chambres à la disposition de leurs visiteurs; si vous aimez le grégorien et êtes sensible à la spiritualité;
- les pourvoiries: demandez un chalet sans électricité sur un petit lac d'où ne décolleront pas d'hydravions;
- louez une maison aux îles de la Madeleine, à l'une ou l'autre des extrémités, du côté de Grande-Entrée ou de L'Anse-à-la-Cabane sur l'île de Havre-Aubert, qui ne sont pas dans les lignes de vol des appareils fréquentant l'aéroport de Havre-aux-Maisons;
- procurez-vous le répertoire des Relais du Silence, même si ce regroupement de petits établissements indépendants, qui a quelques adhérents au Québec, n'est pas toujours à la hauteur de ses prétentions; vous pourrez découvrir des perles;
- faites du camping sauvage, c'est moins confortable mais assurément moins bruyant;
- faites de la marche en montagne, dans le parc de la Gaspésie par exemple, ou dans les arrières de Charlevoix;
- passez quelques jours dans un village paisible de France; si vous optez pour la Provence, dormez de longues nuits et ayez le «courage» de rester éveillé à l'heure de la sieste, quand la chaleur écrase le jour; profitez-en alors pour lire *Le Mas Théotime* d'Henri Bosco: cet auteur voulait un véritable culte au silence et ses mots en livrent toute la texture.

Vous voulez me faire plaisir? Écrivez-moi au soin de ce journal pour y aller de vos propres suggestions. Pour partager des silences.



Normand Cazalais

PROFITEZ DE LA BAISSÉ DU DOLLAR CANADIEN.



Avec la Carte d'appel Bell et le service Canada DirectSM, vous profitez de la tarification canadienne, l'une des moins chères au monde, chaque fois que vous voulez appeler au Canada de l'étranger. Comment? Vous composez sans frais le numéro correspondant au pays que vous visitez et vous entrez directement en communication avec Bell.

Pour connaître les numéros Canada Direct de plus de 120 pays et vous procurer notre aide-mémoire, appelez-nous au 1 800 561-8868 ou visitez notre site Internet: http://www.stentor.ca/canada_direct



Canada Direct est une marque de commerce de Télélobe Canada Inc.



DEVICES ÉTRANGÈRES (EN DOLLARS CANADIENS)

Afrique du Sud (rand)	0,3192
Allemagne (mark)	0,9241
Arabie saoudite (riyal)	0,3798
Australie (dollar)	1,1057
Barbade (dollar)	0,7014
Belgique (franc)	0,04583
Bermudes (dollar)	1,3884
Brésil (real)	1,3989
Caribbes (dollar)	0,5225
Chine (renminbi)	0,1708
Espagne (peseta)	0,01127
États-Unis (dollar)	1,3710
Europe (ECU)	1,7831
France (franc)	0,2710
Grèce (drachme)	0,006083
Hong Kong (dollar)	0,1827
Indonésie (rupiah)	0,000611
Italie (lire)	0,000934
Jamaïque (dollar)	0,0431
Japon (yen)	0,01266
Mexique (peso)	0,1997
Pays-Bas (florin)	0,8467
Portugal (escudo)	0,009343
Royaume-Uni (livre)	2,1248
Russie (rouble)	0,000268
Singapour (dollar)	0,9910
Suisse (franc)	1,1629
Taiwan (dollar)	0,0513
Venezuela (bolivar)	0,00299

SOURCE BANQUE DE MONTRÉAL

Hébergement en Région

BAS SAINT-LAURENT



FLEUR DES BOIS,
la fine fleur des auberges, vous invite à découvrir la Rive-Sud du St-Laurent là où le soleil se couche à vos pieds. Venez faire le plein de couleur, d'air pur, de silence, de bonne bouffe, de calme et de chaleur humaine.
103, route du Quai Rivière-Ouelle
1 800 463 1201

AUBERGE SUR MER Site exceptionnel à quelques pieds du fleuve. La meilleure table de la région. Accueil, confort, couchers de soleil, golf, balades, vélo. 74,50 \$/pers./jour. occ. double en PAM.
Notre-Dame-du-Portage Tél.: 1-800-622-0642 Fax: (418) 862-7056

MAISON LE BÉLUGA: directement sur le bord du fleuve, des chambres où l'on peut entendre le son de la mer... et voir la mer... incluant un petit déjeuner au lit... un centre d'art mettant en valeur le fleuve et la région.
Notre-Dame-du-Portage (418) 862-7165

CHARLEVOIX

AUBERGE DES EAUX VIVES Havre d'intimité, de romantisme, de quiétude et d'histoire. 4 chambres dans une nouvelle auberge aux abords du fleuve, à proximité de la marina et de superbes plages. Services: coucher, déj., bar.
Cap-à-l'Aigle, 2 km de la Malbaie (418) 665-4808

HÔTEL BAIE SAINT-PAUL
Situé à Baie St-Paul, cet établissement hôtelier vous offre 42 chambres spacieuses avec un restaurant, bar détente avec foyer, salles de réunion. Chambres disponibles de 59 \$ à 89 \$ pour une nuit. Votre hôte Antoine Neyron.
1-800-650-3683

CHAUDIÈRE - APPALACHES

AUBERGE DES GLACIS ★★★
St-Eugène de l'Islet, à 1h de Québec, ici, dans cet ancien moulin seigneurial (1840), «la rivière vous bercera, l'âme française vous séduira et sa gastronomie vous régalerà». Massage, ornithologie, golf, vélo, visite des îles, lac de baignade, équitation.
Tél.: (418) 247-7486

AUBERGE LA MARÉE BLANCHE
À St-Michel-de-Bellechasse (30 min. de Québec), face à la marina, à deux pas du fleuve, décor enchanteur, restaurant fine cuisine. Magnifiques chambres avec foyer, salle de bains privée. Forfaits disponibles.
(418) 884-4118

MANOIR DE TILLY BESOIN DE VACANCES? Aux portes de Québec, ce manoir authentique (1786) vous reçoit à chacune de vos visites, soit pour affaires ou pour un séjour romantique. FORFAIT VÉLO 4 auberges et 4 jours. FORFAIT GOLF à 109 \$/p.p./occ. double, souper, coucher, p. déj. et une ronde (18 trous). FORFAIT SANTÉ à partir de 137\$/p.p./occ. double. A. 20. sortie 291, 15 min. des ponts de Québec.
St-Antoine de Tilly, Lotbinière Réservations: 1-888-8MANOIR

ESTRIE

CENTRE de SANTÉ d'Eastman Grand Prix d'Excellence du tourisme québécois 1993. Offrez-vous la détente dans un magnifique domaine préservé face au mont Orford. Décor chaleureux, fine cuisine santé. Gâtez-vous grâce à une gamme complète de soins corporels: massage, enveloppement aux algues, bain d'oxygène, hydrothérapie, etc. Programme de marche mise en forme, trucs santé. **Savourez enfin la sainte paix.** Forfait à partir de 85\$/jour p.p. occ. dble.
1-800-665-5272

LE BOCAGE
Auberge victorienne, à 15 min. de North Hatley, alliant charme d'autrefois et fine douceur gastronomique. Forfait coucher, petit déj., souper 6 services, de 70 \$ à 96 \$/pers. en occ. double, certaines chambres avec foyer. «Le Bocage présente une table vraiment exceptionnelle.» La Presse. «Le Bocage est une adresse où l'on revient et qu'on s'échange entre amis.» Josée Blanchette, Le Devoir. «L'ambiance n'a d'égale que la cuisine.» Globe and Mail.
Sur réservation seulement: (819) 835-5653

Hôtellerie Champêtre

Auberges et Hôtels du Québec
Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

CHARLEVOIX

L'AUBERGE DES FALAISES
Du haut des falaises de Pointe-au-Pic, un séjour sous le signe de la détente et de la romance. L'Auberge vous propose des chambres et des suites luxueuses (avec bain turc, salon, foyer, balcon et vue sur le fleuve), une cuisine authentique et savoureuse (lauréat national du Prix Québécois de la Gastronomie) et un panorama exceptionnel sur le fleuve. Situé à 1 km du Casino. P.A.M. à partir de 97,50 \$/personne occ. double. Forfait Détente (2 nuits, 2 déjeuners, 1 souper) 160 \$/personne.
1 800 386-3731

GASPÉSIE

HOSTELLERIE BAIE BLEUE de Carleton. 95 unités au bord de la Baie-des-Chaleurs, 2 pas de Croisière Carleton-Les Îles et VIA Rail; l'accueil, la gastronomie et le confort en font le meilleur rapport qualité-prix.
FORFAITS 2 nuits très avantageux en toute saison.
Réservations 1-800-463-9099 Fax: 418-364-6165

LAURENTIDES

HÔTEL DU LAC CARLING - Luxueux hôtel de villégiature à 75 minutes de Montréal. 100 chambres luxueuses, restaurant fine cuisine, bars, centre sportif avec tennis, badminton, squash, racquetball, volleyball, gymnase, sauna, piscine, massage, bain turc, golf, pédalo, chaloupe, sentiers pédestres, stationnement intérieur et plus. Forfait à partir de 109\$ (occ. simple ou double).
Route 327 nord, Pine Hill, Qc. 1-800-661-9211 ou 1-514-533-9211

HÔTEL L'ESTÉREL
Le Coup de départ révisé - Hôtel l'Estérel, domaine de 2.000 hectares, vous convie aux plaisirs de l'été... Terrain de golf privé 18-trous, tennis, Club nautique complet, Hôtel l'Estérel, un 4 étoiles doté de 135 chambres climatisées, une salle à dîner réputée et toute une gamme d'activités sportives disponibles sur le site. Le service courtis et l'ambiance chaleureuse en font le centre de villégiature idéal. Cet été, faites de vos rêves une réalité!
Informations: 1-800-363-3623 ou de Montréal: 866-8224. Fax: (514) 228-4977

QUÉBEC

Auberge La Camarine
Entre Québec et Charlevoix un relais détente et gastronomie à l'ambiance sympathique. 31 chambres au décor et confort moderne. Table exceptionnelle réputée parmi les meilleures du Canada. Forfait B & B incluant chambre, superbe déjeuner et poutboires à partir de 99 \$ pour 2 pers. (109 \$ vend. ou sam.). À 3 kms de la basilique et du Mont-Saint-Anne
Réservation: 1-800-567-3939

ESTRIE

COUETTE & CAFÉ ORFORD Maison style champêtre au pied du mont Orford, ambiance chaleureuse, à proximité des pistes cyclables, sentiers pédestres, lacs et golfs. Piscine, bains tourbillon, vélos, canots. B.B.Q., déjeuner copieux.
(514) 297-3993

ILE D'ORLÉANS

AUBERGE CHAUMONOT
Au bord du majestueux fleuve Saint-Laurent, une magnifique auberge située dans un site unique, calme et romantique à Saint-François de l'île d'Orléans. Forfaits disponibles.
(418) 829-2735

ÎLES-DE-LA-MADELEINE

GÎTE TOURISTIQUE LA BRISE
Belle vue sur la mer, à proximité des activités estivales, maison ancienne fraîchement rénovée, 5 chambres accueillantes, 3 s/b. Ouv. du 28 juin au 15 sept.
Hâvre-Aubert (418) 937-2865

LAURENTIDES

LE PETIT CHATEAU AUBERGE LE PETIT CHATEAU
En face du Mont-Tremblant, restaurant, table d'hôte, chambres, suites, chalets, condos. Forfaits M.A.P. à partir de 50 \$ occ. dble. 725, de La Montagne, C.P. 544, St-Jovite, Québec J0T 2H0
(819) 425-8645 fax (819) 425-9707 de MII (514) 861-4562 fax (514) 878-4764

HÔTEL SPA L'EXCELSIOR
Promotion Été. Centre de villégiature de grande renommée à Ste-Adèle, devant la montagne. Suites romantiques, balcons, b. tourbillon, Piscines int. et ext., sauna, tennis, golf. Faites le plein d'énergie: massages, bain flottant, enveloppement algues, argile, bains de boue, bains turcs et huiles essentielles. Cures anti-stress, dorlotage. À partir de 39 \$ p.p. occ. d., avec déjeuner complet, 57,50 \$ déjeuner et souper raffiné. Rabais avec l'annonce.
Réservez maintenant Tél. sans frais: (514) 990-0291

QUÉBEC

AUBERGE LA CAMARINE : À 25 minutes du Vieux-Québec charmant petit hôtel 31 chambres. Près de la basilique et du Mont-Sainte-Anne. Super qualité-prix. Voir texte sous Hôtellerie Champêtre.
1-800-567-3939

AUBERGE LES QUATRE-TEMPS - LAC BEAUPORT
À 15 minutes de Québec, sur les rives du lac Beauport. Forfait Golf-équitation-sport nautique et centre de santé. Piscines int. et ext.
(418) 849-4486 ou 1-800-363-0379

À L'ANGE-GARDIEN,
à 15 min. de Québec, 5 min. de la Chute Montmorency, vue imprenable sur le fleuve et l'île d'Orléans. Belles grandes chambres (3), décor rustique en milieu champêtre.
705 pour 2 pers., déj. compris. (418) 822-0152

maison WOODBURY
Aux portes de Québec, décor XIXe siècle où George Sand et Alfred de Musset s'y retrouveraient. Superbe cottage anglais classé monument historique, construit en 1835, niché dans une oasis de verdure. Vélo, golf, théâtre d'été, galerie d'art et nombreux restaurants tout près. Gîte non-fumeur abritant 4 chambres douillettes, 90,00 \$/2 pers. incluant taxes et petit déjeuner.
1528, rue Saint-Paul, L'Ancienne-Lorette Tél.: (418) 871-8711

L'HOSTELLERIE DU SAINT-LAURENT

Là où l'accueil fait toute la différence!

ÎLES-AUX-COUDRES

LA ROCHE PLEUREUSE
Île aux Coudres - 90 chambres de grand confort sur une île enchantée sur le majestueux fleuve Saint-Laurent, à peine 1 h de Québec. Renommée pour son accueil, sa cuisine, ses divertissements (dances folkloriques). Demandez l'un de nos forfaits à partir de 75 \$ (taxes en sus) p.p./j., 3 repas inclus.
Relais Santé sur le site. Tél. sans frais: 1-800-463-6855

LA MALBAIE

LE MANOIR CHARLEVOIX
À La Malbaie, l'hospitalité de Charlevoix à son meilleur dans un manoir de campagne avec vue en plongée sur le Saint-Laurent. Une table gourmande de grande renommée, 60 chambres dont 32 condos avec foyer, piscine extérieure, tennis. À proximité golf et casino. Coucher et petit-déjeuner pour 2 pers., à partir de 70 \$ (taxes en sus).
Tél. sans frais: 1-800-363-4413

RELAIS & CHATEAUX LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HOTELIERS

LAURENTIDES

L'HOTEL L'EAU À LA BOUCHE
Charme, luxe campagnard, fine cuisine du marché, Table de Prestige du Québec. À deux pas de toutes les activités estivales au cœur des Laurentides, + -10 minutes de la piste cyclable, équitation, théâtres d'été ainsi que des forfaits à partir de 122,50 \$/personne, occ. double, par jour, chambre-salon, souper, petit déjeuner, poutboire inclus, taxes en sus. Réservations:
514-229-2991, 227-1416 (Montréal)

MONTÉRÉGIE / SAINT-MARC-SUR-RICHELIEU

HÔTELLERIE LES TROIS TILLEULS
À St-Marc-sur-Richelieu. Une hôtellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national «Médaille de la Restauration». N'oubliez pas notre forfait-détente du vendredi soir! Nous avons aussi d'autres forfaits à vous proposer.
Réservez maintenant 856-7787

VIEUX-QUÉBEC

AUBERGE LOUIS-HÉBERT
Profitez de notre forfait 72,50 \$ par personne en accommodation double, comprenant la chambre, le petit-déjeuner, le souper et le stationnement. Les taxes et le service sont inclus.
668, Grande-Allée est pour réserver: (418) 525-7812

B&B VIEUX QUÉBEC: Sur la plus belle rue du V.-Q., un B&B qui se distingue par son accueil, son cachet et son site exceptionnels (cf. «Le guide des auberges»). 14 chambres, petites à spacieuses, toutes personnalisées. Vue sur le Vieux-Port et le fleuve. Salon (salle) et grande terrasse paysagée, des oiseaux en volière, Petit déj. inoubliable dans un décor unique. Aussi 4 studios/appt. 75 \$ et +2 pers. Climatisation. Non fumeur.
35, des Remparts tél. (418) 694-9517

Hors-Frontières

ÉTATS-UNIS / NEW YORK

NEW YORK B&B - Recommandé par plusieurs guides et la télé québécoise. Maison victorienne, 20 \$ p.pers., dortoir 12 \$. 9 rues au nord de Central Park, 15 min. du centre-ville. Tenu par Québécoise.
(212) 666-0559 (212) 663-5000 (fax)

Gîtes du Passant^{md}
...où l'accueil avec vos hôtes devient une douce amitié
Maisons de campagne
...pour un séjour autonome
* Maisons accréditées par AgricoTours (514) 252-3138

GASPÉSIE

AUBERGE DE LA VIEILLE ÉCOLE, située à 30 km de Percé et Gaspé, (parc Forillon). Chambres confortables avec vue sur la mer et salle de bains complète. Location de vélo, golf à 2 km. SIX FORFAITS. Bienvenue chez nous.
1-800-820-0663

MONT SAINTE-ANNE

BELLES MAISONS DE CAMPAGNE ancestrales ou modernes à louer. À 30 minutes de Québec, 3 à 6 ch. pour 4 à 24 pers. par maison. Bain tourbillon ou sauna et foyer. Cuisine bien équipée, golf, vélo. Demandez nos nombreux forfaits d'été et d'automne.
G. Éthier 1-800-461-2030



VIEUX-QUÉBEC

HÔTEL CLARENDON
Situé au cœur du Vieux-Québec et les nombreux attraits, avec son ambiance, son confort, la fine cuisine du restaurant Charles Bailly, et pourquoi pas une croisière unique en luxueux catamaran Famille Dufour II jusqu'à l'île-aux-Coudres, ou jusqu'au Casino de Charlevoix, ou jusqu'à Tadoussac et ses balades ou jusqu'au fjord du Saguenay... Demandez nos forfaits ou nos croisières d'une journée!
Tél.: (418) 692-2480 - 1-800-463-5250

BEAUPRÉ / MONT SAINTE-ANNE

HÔTEL VAL-DES-NEIGES
Situé au pied du Mont Ste-Anne, avec la piscine intérieure panoramique, son grand confort, sa cuisine exquise, ses facilités de réunions d'affaires ou congrès, idéal pour croisière en luxueux catamaran Famille Dufour II, vélo de montagne, randonnée pédestre sans compter les nombreux sites à visiter à proximité. Demandez nos avantageux forfaits, nos tarifs de groupes ou congrès
Tél.: (418) 827-5711 - 1-800-463-5250

BAIE SAINT-PAUL

AUBERGE LA PIGNORONDE
Piscine intérieure, magnifique vue sur le fleuve, confort, cuisine réputée, à proximité des arts de Baie St-Paul. Demandez nos avantageux forfaits, nos tarifs de groupes ou réunion.
Tél.: (418) 435-5505 - 1-800-463-5250

ISLE-AUX-COUDRES

HÔTEL CAP AUX PIERRES
Cuisine exquise, confort, magnifique vue sur le fleuve, ambiance chaleureuse, nombreuses activités organisées avec nos animateurs, soirées de danses avec animation sans oublier la croisière unique en luxueux catamaran. Demandez nos avantageux forfaits, nos tarifs de groupes ou pour congrès. Réservez maintenant:
1 800 463 5250, fax: 418 438 2127

TADOUSSAC

HÔTEL TADOUSSAC
Vue exceptionnelle sur la baie et le fleuve St-Laurent, cuisine exquise, activités organisées, croisières aux balades ou au Saguenay, infrastructure pour congrès. Demandez nos avantageux forfaits, nos tarifs de groupes ou de congrès.
1-800 463-5250, fax: 418 235 4607

AGENDA CULTUREL

CINÉMA



ATWATER: Place Alexis-Nihon (935-4246) — Chain reaction tous les jours 13h30, 16h, 19h, 21h25 — Matilda v.f. tous les jours 13h, 15h05, 17h10, 19h20, 21h30

BERRI: 1280 rue St-Denis (288-2115) — Ferroviathes v.f. tous les jours 13h, 15h, 17h, 19h10, 21h25 — Matilda v.f. tous les jours 13h, 15h05, 17h10, 19h20, 21h30

BOUCHERVILLE: 20 boul. de Montagne (449-6404) — Independence day v.f. tous les jours 13h, 16h, 19h, 22h — Non coupable tous les jours 13h05, 15h55, 18h50, 21h40

BROSSARD: 2150 Lapinière, Mail Champlain (465-5906) — Courage under fire tous les jours 13h35, 16h20, 19h05, 21h25 — Matilda v.f. tous les jours 13h45, 15h45, 17h40, 19h40, 21h40

CARREFOUR DU NORD: 900 boul. Grignon (436-4525) — L.A. 2013 v.f. tous les jours 13h, 15h30, 19h, 21h30 — Independence day v.f. tous les jours 13h, 15h50, 19h, 22h

CARREFOUR LAVAL: 2330 Le Carrefour (688-3684) — Le huitième jour tous les jours 13h45, 16h20, 19h, 21h15 — Ferroviathes v.f. tous les jours 13h, 15h, 17h, 19h, 21h

CENTRE EATON: 705 Ste-Catherine Ouest (965-5730) — Escape from L.A. 13h, 15h30, 19h, 21h30, ven. sam. 24h — Escape from L.A. 14, 16h30 19h30, 22h

CINÉPLEXE CENTRE-VILLE: 2001 rue Université (849-3456) — Welcome to the doll house tous les jours 13h10, 15h10, 17h10, 21h10

COMPLEXE DES JARDINS: 1 Place Desjardins (288-3141) — Le huitième jour tous les jours 13h30, 16h15, 18h55, 21h20

CREMAYE: 8610 St-Denis (388-4210) — Independence day v.f. sam. dim. 14h, 17h, 20h, sem. 20h

DAUPHIN: 2396 Beaubien Est (721-6060) — Jack v.f. tous les jours 13h45, 16h, 19h, 21h10

DECARIE: 6900 boul. Décarie (849-3456) — The rock sam. 19h, 21h35, dim. 13h30, 16h10, 19h, 21h35 — Kingpin

sam. sem. 19h10, dim. 13h45, 19h10 — Frighteners sam. sem. 21h45, dim. 16h30, 21h45

DORVAL: 260 Dorval (631-8586) — Lonestar 12h30, 15h30, 19h10, 22h — A time to kill 12h45, 15h45, 19h, 22h15

EGYPTIEN: 1455 Peel (843-3112) — Chain reaction tous les jours 14h, 16h30, 19h, 21h25

FAMOUS PLAYERS GREENFIELD PARK: 993 boul. Taschereau (672-2375) — Phénomène 14h, 16h30, 19h15, 21h45, ven. lun. jeu. 19h15, 21h45

FAMOUS PLAYERS POINTE-CLAIRE: 185 Hymus (697-8095) — Kazam ven. sam. dim. lun. mar. 12h15, 15h — Kingpin ven. sam. dim. lun. mar. 19h15, 21h35

FAUBOURG STE-CATHERINE: 1616 Ste-Catherine Ouest (932-2230) — Trainspotting tous les jours 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h40

FAUBOURG STE-CATHERINE: 1616 Ste-Catherine Ouest (932-2230) — Trainspotting tous les jours 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h40

GREENFIELD PARK: 519 Taschereau (671-6129) — A time to kill 12h30, 15h45, 19h, 21h50, mer. jeu. 19h, 21h50

GREENFIELD PARK: 519 Taschereau (671-6129) — A time to kill 12h30, 15h45, 19h, 21h50, mer. jeu. 19h, 21h50

LANGELIER: 7305 Langelier (255-5482) — Tornade tous les jours 21h15 — Nigaud de professeur tous les jours 13h15, 15h15, 17h15, 19h15

LANGELIER: 7305 Langelier (255-5482) — Tornade tous les jours 21h15 — Nigaud de professeur tous les jours 13h15, 15h15, 17h15, 19h15

LANGELIER: 7305 Langelier (255-5482) — Tornade tous les jours 21h15 — Nigaud de professeur tous les jours 13h15, 15h15, 17h15, 19h15

LANGELIER: 7305 Langelier (255-5482) — Tornade tous les jours 21h15 — Nigaud de professeur tous les jours 13h15, 15h15, 17h15, 19h15

LANGELIER: 7305 Langelier (255-5482) — Tornade tous les jours 21h15 — Nigaud de professeur tous les jours 13h15, 15h15, 17h15, 19h15

LANGELIER: 7305 Langelier (255-5482) — Tornade tous les jours 21h15 — Nigaud de professeur tous les jours 13h15, 15h15, 17h15, 19h15

LANGELIER: 7305 Langelier (255-5482) — Tornade tous les jours 21h15 — Nigaud de professeur tous les jours 13h15, 15h15, 17h15, 19h15

LANGELIER: 7305 Langelier (255-5482) — Tornade tous les jours 21h15 — Nigaud de professeur tous les jours 13h15, 15h15, 17h15, 19h15

LANGELIER: 7305 Langelier (255-5482) — Tornade tous les jours 21h15 — Nigaud de professeur tous les jours 13h15, 15h15, 17h15, 19h15

LANGELIER: 7305 Langelier (255-5482) — Tornade tous les jours 21h15 — Nigaud de professeur tous les jours 13h15, 15h15, 17h15, 19h15

LANGELIER: 7305 Langelier (255-5482) — Tornade tous les jours 21h15 — Nigaud de professeur tous les jours 13h15, 15h15, 17h15, 19h15

LANGELIER: 7305 Langelier (255-5482) — Tornade tous les jours 21h15 — Nigaud de professeur tous les jours 13h15, 15h15, 17h15, 19h15

L.A. 2013 13h05, 15h55, 19h15, 21h50 — Pinocchio v.f. 13h10, 15h, 16h55, 19h15, 21h50

PLAZA CÔTE DES NEIGES: 6700 Côte-des-Neiges (849-3456) — Trainspotting tous les jours 13h30, 16h, 19h, 21h

POINTE-CLAIRE: 6341 Route Transcanadienne (630-7286) — Nutty professor sem. 13h45, 16h15, 19h

POINTE-CLAIRE: 6341 Route Transcanadienne (630-7286) — Nutty professor sem. 13h45, 16h15, 19h

POINTE-CLAIRE: 6341 Route Transcanadienne (630-7286) — Nutty professor sem. 13h45, 16h15, 19h

POINTE-CLAIRE: 6341 Route Transcanadienne (630-7286) — Nutty professor sem. 13h45, 16h15, 19h

POINTE-CLAIRE: 6341 Route Transcanadienne (630-7286) — Nutty professor sem. 13h45, 16h15, 19h

POINTE-CLAIRE: 6341 Route Transcanadienne (630-7286) — Nutty professor sem. 13h45, 16h15, 19h

POINTE-CLAIRE: 6341 Route Transcanadienne (630-7286) — Nutty professor sem. 13h45, 16h15, 19h

POINTE-CLAIRE: 6341 Route Transcanadienne (630-7286) — Nutty professor sem. 13h45, 16h15, 19h

POINTE-CLAIRE: 6341 Route Transcanadienne (630-7286) — Nutty professor sem. 13h45, 16h15, 19h

POINTE-CLAIRE: 6341 Route Transcanadienne (630-7286) — Nutty professor sem. 13h45, 16h15, 19h

POINTE-CLAIRE: 6341 Route Transcanadienne (630-7286) — Nutty professor sem. 13h45, 16h15, 19h

POINTE-CLAIRE: 6341 Route Transcanadienne (630-7286) — Nutty professor sem. 13h45, 16h15, 19h

POINTE-CLAIRE: 6341 Route Transcanadienne (630-7286) — Nutty professor sem. 13h45, 16h15, 19h

POINTE-CLAIRE: 6341 Route Transcanadienne (630-7286) — Nutty professor sem. 13h45, 16h15, 19h

POINTE-CLAIRE: 6341 Route Transcanadienne (630-7286) — Nutty professor sem. 13h45, 16h15, 19h

POINTE-CLAIRE: 6341 Route Transcanadienne (630-7286) — Nutty professor sem. 13h45, 16h15, 19h

POINTE-CLAIRE: 6341 Route Transcanadienne (630-7286) — Nutty professor sem. 13h45, 16h15, 19h

POINTE-CLAIRE: 6341 Route Transcanadienne (630-7286) — Nutty professor sem. 13h45, 16h15, 19h

POINTE-CLAIRE: 6341 Route Transcanadienne (630-7286) — Nutty professor sem. 13h45, 16h15, 19h

MUSIQUE CLASSIQUE



ANCIENNE ÉGLISE, West Brome (263-2346) — Le 10 août à 20h, le 11 août à 11h et à 14h30

CATHÉDRALE CHRIST CHURCH: 1444, avenue Union (843-6577) — Le 14 août à 12h30: Sunyi Shin, à l'orgue interprétera les oeuvres de J.S. Bach, Widor, Mendelssohn

ÉGLISE ST. ANDREW ET ST. PAUL: Angle Sherbrooke et Bishop — Série estivale de concerts d'orgue intitulée «Séries 12h15», tous les jeudis de 12h15 à 13h

ÉGLISE TRÈS-SAINTE-NOM-DE-JÉSUS: 4215, Adam (coin Desjardins) (253-7563) — Le 18 août à 15h30: Récital d'orgue interprété par Jacques Giroux

LA MAISON TRESTLER: 85 chemin de la Commune, Vaudeuil-Dorion (455-6290) — Série de concerts avec des musiciens de l'Orchestre Symphonique de Montréal

LE PAVILLON ST-DENIS: 163, des Musiciens, Domaine St-Denis, St-Adolphe d'Howard (227-0909) — Le 12 août à 20h: «Le Petit Univers de Mozart»

ORATOIRE ST-JOSEPH: (733-8211) — «Hommage à Marcel Dupré (1886-1971)»: Une série de concerts d'orgue présentés par Les Concerts spirituels à 20h

SALLE CLAUDE CHAMPAGNE: Faculté de musique de l'UDM 220, avenue Vincent-d'Indy (844-2172) — Le 12 août à 20h: Concert Mozart interprété par Jean-François Rivest (violin) et David Breitman (piano)

ST-JAMES UNITED CHURCH: 463 rue Ste-Catherine Ouest (288-9245) — Concerts d'orgue: Le 13 août à 12h30: Rafael De Castro — Le 20 août à 12h30: Justin Bischoff

THÉÂTRE: 21, rue Pelletier, Trois-Pistoles (418-852-4759) — Du 2 juillet au 10 août à 20h30, supplémentaires du 13 au 17 août

THÉÂTRE DE LA DAME DE COEUR: 611, rang de la Carrière, Upton (514-549-5828) — Jusqu'au 24 août, spectacle extérieur pour tous

THÉÂTRE DE L'ÎLE D'ORLÉANS: 342 avenue Galendard (418-828-0937) — Du 14 juin au 24 août à 20h30: «Un sofa dans le parc»

THÉÂTRE DU BIC: Route du Golf, Le Bic (418-736-4141) — Du 27 juin au 10 août à 20h30

THÉÂTRE DU CHENAL-DU-MOINE: 1645 Chemin du Chenal-du-Moine, Sainte-Anne de Sorel (393-9022) — Du 14 juin au 31 août: «Le Bienheureux»

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT: (844-1793) — Du 13 au 17 août: «Art», texte de Yasmina Reza, mise en scène de Claude Poissant

THÉÂTRE DU VIEUX LAPRAIRIE: 247, rue Ste-Marie (514-270-4599) — Du 24 juin au 25 août à 20h30

CONSERVATOIRE: 1400 boul. de Maisonneuve Ouest (848-3878) — Goethe Institut: 418 rue Sherbrooke Est (499-0159)

IMPERIAL: 1430 rue de Bleury (848-0300) — PARALLÈLE: 3682 boul. St-Laurent (843-6001)

THÉÂTRE NATIONAL: 1220 rue Sainte-Catherine Est (521-0025)

(242-2270) — Du 7 au 24 août: «Le Désir», «Desire» de Michel-Marc Bouchard

THÉÂTRE LA PETITE LICORNE: 4559, Papineau (523-2246) — Le 28 août à 22h et le 29 août à 20h: «À quelle heure on meurt»

AGORA DE L'ÎLE-DES-MOULINS: Terrebonne (471-0619) — Le 10 août à 21h: Lou Simon et son band

ATELIER À L'ÉCART: 245, St-Jean, Longueuil (651-1204) — Le 9 août à 20h45: Jacques Rochon

BAR CAMÉRA: 2071, Ste-Catherine ouest (933-0169) — Les 9 et 10 août à 22h: Blue Frency

BISTRO D'OUTREFOIS: 1229 St-Hubert (842-2808) — Les 9 et 10 août: Thierry Fortuit, ACI

BOÎTE À CHANSONS LE PIÉROT: 114 rue St-Paul Est (861-1270) — Tous les dimanches: Daniel Blouin

BOÎTE À CHANSONS LES DEUX PIÉROTTS: 104 rue St-Paul Est (861-1270) — Les 9, 10 et 11 août: Alex Sohier et Michel Durocher

BOURBON STREET: Mont-Rolland (229-2905 ou 227-1856) — Le 9 août: Mille Hawaiian Tropic

CAPITOLE DE QUÉBEC: (694-4444) — Du 5 juin au 28 septembre: Elvis Story

CAFÉ BOOMERS: 297, Lakeshore Road, Pointe-Claire (697-4382) — Les 15, 22, 29 août: Robin Chemtov Trio

CLUB DE JACK BIDDLE: 2060 Aymer (842-8656) — Le 11 août à 20 et 24h: Jacques Labelle Quartette

CLUB DE JACK BIDDLE: 2060 Aymer (842-8656) — Le 11 août à 20 et 24h: Jacques Labelle Quartette

CLUB DE JACK BIDDLE: 2060 Aymer (842-8656) — Le 11 août à 20 et 24h: Jacques Labelle Quartette

CLUB DE JACK BIDDLE: 2060 Aymer (842-8656) — Le 11 août à 20 et 24h: Jacques Labelle Quartette

CLUB DE JACK BIDDLE: 2060 Aymer (842-8656) — Le 11 août à 20 et 24h: Jacques Labelle Quartette

CLUB DE JACK BIDDLE: 2060 Aymer (842-8656) — Le 11 août à 20 et 24h: Jacques Labelle Quartette

CLUB DE JACK BIDDLE: 2060 Aymer (842-8656) — Le 11 août à 20 et 24h: Jacques Labelle Quartette

CLUB DE JACK BIDDLE: 2060 Aymer (842-8656) — Le 11 août à 20 et 24h: Jacques Labelle Quartette

CLUB DE JACK BIDDLE: 2060 Aymer (842-8656) — Le 11 août à 20 et 24h: Jacques Labelle Quartette

CLUB DE JACK BIDDLE: 2060 Aymer (842-8656) — Le 11 août à 20 et 24h: Jacques Labelle Quartette

Sama — Les 13, 20 et 27 août à 20h: Concours Mardis sans frontières

LE MEDLEY: 1170, St-Denis (288-8011) — Les 9 et 10 août à 22h: Hommage à Yes

LE PAVILLON ST-DENIS: 163, des Musiciens, Domaine St-Denis, St-Adolphe d'Howard (227-0909) — Le 12 août à 20h: Spectacle de marionnettes pour enfants

LE P'TIT BAR: 3451 rue St-Denis (281-9194) — Le 9 août: France Charron, Rebecca et Stéphane Pelletier

LE VIEUX CLOCHER DE MAGOG: 64, Méry nord, Magog (847-0470) — Dès le 20 août: Michel Barrette

LES BEAUX ESPRITS: 2073 St-Denis (844-0882) — Les 9 et 10 août à 22h30: Henri Breton Blues

MAISON DES ARTS DE LAVAL: 1395 boul. de la Concorde Ouest (662-4442) — Du 28 juin au 31 août: «Québec, je me souviens»

MICRO-BAR: 321 place Jacques-Cartier (876-1061) — Les 9, 10, 16, 17, 23 et 24 août à 21h: Daniel Pépín

O'BLUES BILLARD: 7567 Taschereau, Brossard (926-1885) — Les 9 et 10 août: Bluesiana Trio

OURS QUI LUME: 2019 rue St-Denis (845-6998) — Les 8, 9 et 10 août: Pat Loiselle et les Merles

PARC OLYMPIQUE MONTRÉAL: 4141, avenue Pierre-de-Coubertin (252-4737) — Du 12 juillet au 27 septembre à 20h, 21h30 et 23h: Spectacles de jazz

PARC RÉGIONAL DE L'ÎLE LABEL DE REPENTIGNY: 435, boul. Ibergville, Repentigny (654-2330) — Le 9 août à 20h: «Le prisonnier du château perdu»

PUB ST-PAUL: 124 St-Paul Est (874-0485) — Les 9, 10, 11, 15, 16, 17, 18 août à 22h: Groupe Xcuse

QUAI DES BRUMES: 1481, St-Denis (499-0467) — Les 9 et 10 août à 21h30: Les frères Brozeur

SALLE DE SPECTACLES DU GRAND CAFÉ: 1720 rue St-Denis (289-9945) — Tous les dimanches: Happening Jazz & Pool

VILLAGE DES ARTS DU CENTRE DE LA NATURE: 901, ave du Parc, St-Vincent-de-Paul, Laval (667-2666) — Le 17 août à 19h: Claude Hamelin, poète

CULTURE

AUJOURD'HUI AUX FRANCOFOLIES

Ce soir et demain à la Cinquième...



PHOTO MONIC RICHARD

Judi Richards

La tradition des FrancoFolies veut...

Ils reviennent d'une tournée américaine...

Un K.O. aux sceptiques

MARIO CLOUTIER LE DEVOIR

Fini, le groupe Kassav? Voyons donc!

Kassav s'est donc présenté à Montréal...

durant que 35 minutes. Mais la deuxième...

Un «méchant party», dirait mon oncle Roger...

Jocelyne Béroard, Jacob Desvarieux et C^o...

Segundo, Kassav a démontré également...

Enfin, la foule était vini pou danser...

Guy Béart, comme au temps des premières amours

PIERRE CAYOUCETTE LE DEVOIR

Il est apparu sur scène souriant, clopin-clopat...

S'il y avait des têtes blanches au théâtre...

Béart les a comblés, bien sûr, tous ces gens...

Le public reconnaissait ces immortelles...

point qu'on se croyait parfois dans une cérémonie pastorale...

Conscient des attentes de ses fidèles, Guy Béart...

Guy Béart revient de loin, on le sait. Terrassé par la maladie...

Sa mémoire est intacte. Il n'a eu hier soir aucun trou de mémoire...

J'entends d'ici tous ces cyniques qui font les gorges chaudes...

Marcel Dubé critique la SRC

LE DEVOIR

Dans une lettre qu'il a fait parvenir à la vice-présidente...

«Notre répertoire littéraire, écrit-il, est-il si abondant...

Publié dans Les Écrits du Canada français, le texte...

Il conclut en écrivant: «Les droits des auteurs d'ici...

Le prix Félix-Leclerc à Mari-Jo



PHOTO ARCHIVES

L'AUTEURE-COMPOSITEUR-interprète acadienne Marie-Jo Thério...

LA TÊLE CE SOIR NE MANQUEZ PAS

PAULE DES RIVIÈRES

LA PRINCESSE ASTRONAUTE

Une belle émission pour enfants, avec Pascale Bussières...

Canal Famille, 15h30

AUX FRONTIÈRES DU RÉEL

Première de deux. En reprise. Pendant que Mulder et Scully...

TQS, 21h30

LA NUIT DES ÉTOILES

La chaîne nous propose de passer une nuit blanche à observer...

TV5, 23h15



CINÉMA AU PETIT ÉCRAN

* JOE CONTRE LE VOLCAN (4) (Joe Versus the Volcano) E-U, 1990...

LE PETIT HOMME

(3) (Little Man Tate) E-U, 1991. Comédie dramatique...

HISTOIRES EXTRAORDINAIRES

(4) Fr. 1968. Drame fantastique de R. Vadim, L. Malle...

DEUX HOMMES DANS LA VILLE

(4) Fr. 1973. Drame psychologique de J. Giovanni...

Un ancien prisonnier en voie de réhabilitation...

KIM

(4) G.-B. 1984. Aventures de J. (1) Chef-d'œuvre...

Table of TV and radio schedules for various channels like CANAUX, TVA, RQ, etc.

NOS CHOIX

Arts visuels

La Beauté convulsive de la galerie du Centre des arts Saïdye-Bronfman. Houdini y fait un numéro tandis que des pommes de terre germent dans la pénombre! Au programme de ce second volet de la manifestation *Artifice*, qui élit domicile cet été dans des espaces commerciaux du centre-ville de Montréal, l'homme, son corps, sa culture et la nature. L'expo de l'été? Non pas, l'upité thématique se laisse indolemment désirer. Mais c'est l'occasion de se tenir au fait de l'art contemporain indigène d'ici et de scruter à son aise le travail récent, le plus souvent bien figolé, des artistes Josée Bernard, France Choïnière, Bruce Emo et Andrew Olcott, ainsi que celui des jeunes nouveaux: Marc Séguin et Brad Todd. 5170, chemin de la côte Sainte-Catherine, jusqu'au 25 août.
Jennifer Couëlle

Théâtre

Si vous êtes comme moi et que vous vous demandez ce qu'est le Théâtre Parminou devenu, rendez-vous donc au Carrefour Théâtre de Saint-Lambert samedi où l'on présente *Une Nuit de fou*, la toute dernière création de la compagnie, à 20h30 au Memorial Hall. Dans cette comédie, Marie-Louise Nadeau montre des jeunes d'aujourd'hui aux prises avec leurs problèmes amoureux. Théâtre social oblige, l'homosexualité et la violence au sein du couple sont de la partie. 23 ans plus tard, le Parminou peut-il encore nous convaincre comme au jour de nos 17 ans? Voilà du moins une bonne occasion de le vérifier.
Hervé Guay

Radio

Les vœux vont fuser au rythme des étoiles filantes sur les ondes AM et MF de Radio-Canada, dans la nuit de samedi à dimanche. À partir de 22h04, samedi, en l'honneur de ces poussières de comètes qui entreront par milliers dans notre atmosphère, une émission spéciale animée par Mario Paquet et Jacques Languirand sera diffusée en direct de la Biosphère de l'île Sainte-Hélène — où le public est d'ailleurs invité à venir observer la voûte céleste en compagnie de quelques astronomes. L'émission, intitulée *La Nuit des Perséides*, fera du phénomène astronomique annuel un véritable son et lumière, alors que le mythologue Jacques Désautels, le poète Denis Néron, le musicien Guy St-Onge, le navigateur Yves Gélinas, l'astronome Marc Jobin et l'astronome Marc Garneau livreront les secrets du ciel.
Paule des Rivières

Musique classique

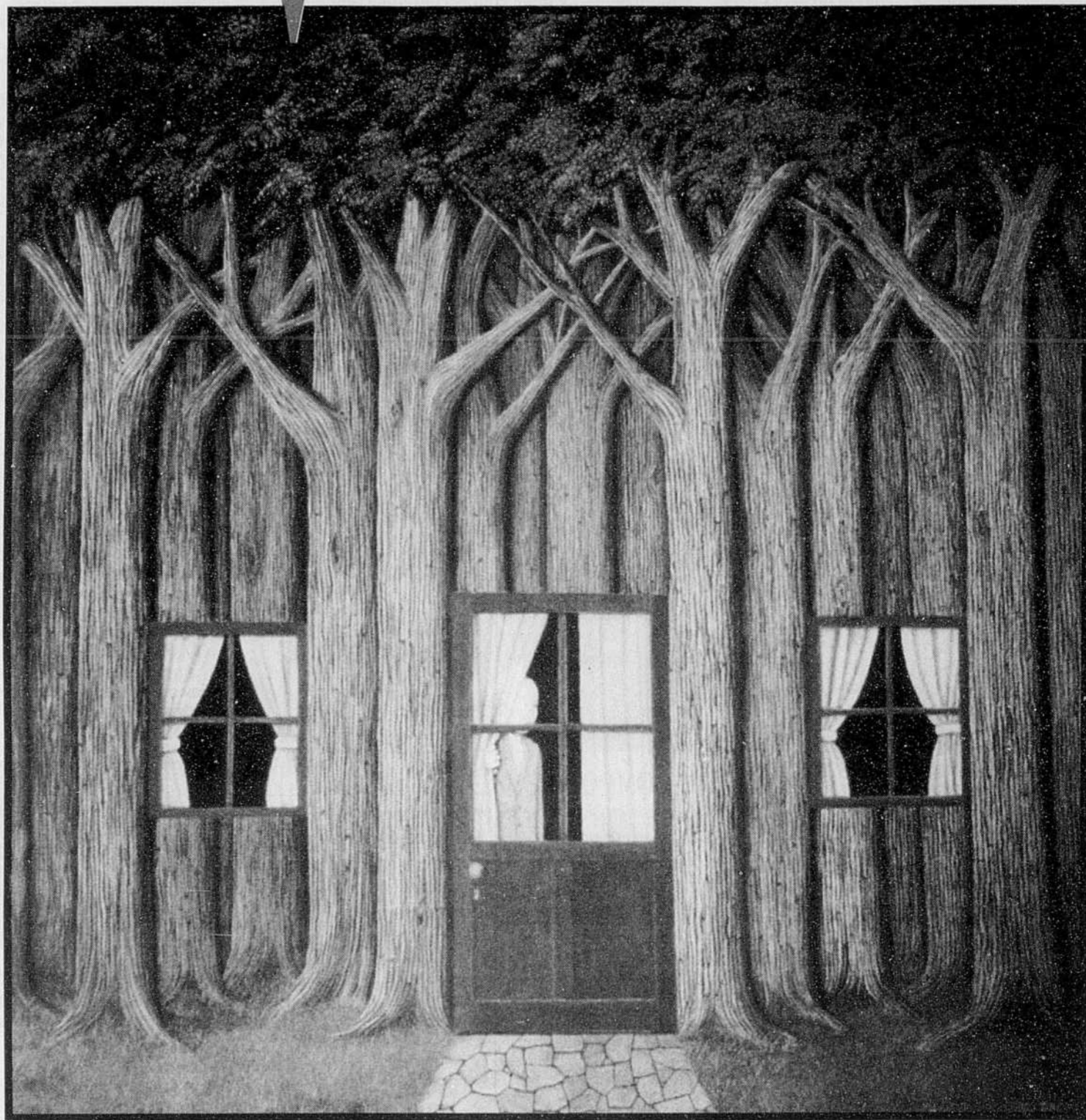
Le Festival de Lanaudière est terminé, mais l'action se poursuit à Orford et au Domaine Forget. I Musici, dirigé par Yuli Turovsky, des musiciens de l'Orchestre symphonique de Sherbrooke et le Chœur symphonique de Sherbrooke interpréteront, entre autres, la Symphonie n° 4 de Mahler demain à l'église Saint-Patrice de Magog. Ce concert mettra aussi en vedette les solistes Wendy Nielsen, soprano, Idwer Alvarez, ténor, et William Alvarado, baryton. Demain, au Festival international du Domaine Forget, dans Charlevoix, ce sera le concert de l'Orchestre du domaine. Le chef Otto Werner Mueller dirigera des compositions de Mozart et de Haydn.
Mario Cloutier

Cinéma

Matilda. Signée Danny de Vito, cette production pour toute la famille se révèle tout compte fait charmante et rafraîchissante. Conte de fée moderne qui emprunte beaucoup à la structure et à la symbolique du conte de fée traditionnel, il raconte les débordements d'une enfant surdouée (Mara Wilson) dans un milieu abêtissant. Il y aura combat des bons contre les méchants, les méchants étant incarnés surtout par une affreuse directrice d'école, espèce de sorcière qui torture les enfants, et les bons par une enseignante douce et tendre. Des décors intéressants, des rôles de caricature à la pelle, et un climat joyeusement féroce qui plaira aux enfants.
Odile Tremblay

À VOIR

LE DEVOIR, LE VENDREDI 9 AOÛT 1996



Ma Cabane au Canada, une huile de Carl Daoust. En haut, dans le logo, La Maison mobile, de G. Audet.

Garden-Party au Plateau

Trente artistes du Plateau Mont-Royal participent à l'exposition ARTculture

JENNIFER COUËLLE

Il en est qui, comme Candide, cultivent leur jardin. Il en est d'autres qui, comme les artistes, artisans, architectes et designers du Plateau Mont-Royal, cultivent leur quartier. D'une légèreté toute estivale, l'exposition ARTculture qui habille ces temps-ci les cimaises et le sol de la Maison de la culture Plateau Mont-Royal est le fruit d'un concours ouvert aux créateurs du Plateau. On leur a demandé de repenser leur milieu de vie à la croisée des chemins de l'art, l'horticulture et l'environnement urbain.

Un peu comme un jardin anglais dans lequel on aura aménagé une vaste allée pour mieux se frotter à ses nombreuses espèces, cette exposition contient de tout. Dans un parcours teinté d'ocre et de vert, avec ici un treillage et là un pot de fleurs pour parfaire l'atmosphère, plus de 30 participants, dont l'âge comme l'expérience varient, proposent un éventail de productions, faisant voisiner peintures, assemblages, sculptures, photographies et maquettes. Ces œuvres s'ouvrent et se referment à l'aide d'une clé, elles roulent, oscil-

lent, accueillent un fessier ou se laissent tout simplement regarder.

Si les uns orchestrent bel et bien une rencontre entre la flore et le macadam — comme la maquette motorisée du cube de pierre d'Antoliano Nieto qui s'éclôt telle une fleur pour se transformer en maison, comme aussi le bouton de pissenlit géant qui prend d'assaut un trottoir la nuit dans le pastel sur papier goudronné de Ginette Bernier ou encore, l'incursion du règne végétal dans les espaces désuets entre les murs de Montréal dans le montage photographique de François Giddey et Jean-Marie Mouillot —, d'autres s'en tiennent à la moisson de l'asphalte et récoltent les résidus du tissu urbain. Parmi ces derniers, figurent entre autres les imbrications de matériaux récupérés qui s'articulent à l'image d'une habitation à logis multiples de Catherine Chagnon, les théâtrales *Trois chaises à dossier abat-jour* d'Alain Timmons ainsi que le squelettique parapluie-mobile de Paul Lefebvre, avec à son sommet un bras de poupée égaré et comme poignée, un microscope qui zieute la terre.

On a droit aussi à un souffle de lyrisme végétal, notamment dans les symbolistes

photographies collectives d'une plante naissante de Bonnie Baxter, Eric Justin Stephens et Pierre Desjardins. Puis au chapitre du ludisme, comment ne pas souligner la Maison du savant fou en tôle soudée, avec son atelier, son observatoire et ses caprices art déco, de Dominique Engel. De même que le banc public anthropomorphe — un homme et une femme collés et avachis dans une commune lassitude — assorti d'un chien sagement sur le qui vive de Patricia Beatriz David. *Chez toi ou chez moi* représente des «personnages typiques de mon quartier, écrit l'artiste: couples sans enfants mais avec chien-bébé.» Aie! les habitants du Plateau...

Et dans une catégorie à part, dans la même étrange solitude qu'inspire sa représentation d'un homme épiant à travers la porte vitrée de sa maison qui a pour murs une forêt, on ne manquera pas de s'attarder devant la minutieuse peinture à souhait magriltienne *Ma cabane au Canada* de Carl Daoust. Le pouls artistique du Plateau Mont-Royal? Allez-y, vous vous ferez bien une idée! Ce paysage bigarré se visite jusqu'au 23 août. 465, avenue du Mont-Royal Est.

À FAIRE

CE WEEK-END

MACÉDOINE AÉRIENNE
Depuis 13 ans, les montgolfières s'envolent à Saint-Jean-sur-Richelieu pour créer une macédoine des plus colorées dans le ciel de la Montérégie. Le festival reçoit cette année encore une centaine de ballons de formes diverses qui prendront leur envolée dans les parcs de la ville au lever du jour et, sur le site, en fin de journée. Parmi les douze formes spéciales, on retrouvera un aigle américain de 152 pieds et deux vedettes «typiquement» canadiennes, Smaug le dragon et Big Foot le camion, qui font respectivement 118 et 131 pieds. Cette année, les pilotes pourront offrir des envolées au public, participer aux compétitions amicales, faire des vols commerciaux ou simplement prendre part à la fête. Côté spectacles, les sains gens de Saint-Jean auront droit à Marjo et Robert Charlebois, en fin de semaine, puis à Bruno Pelletier, Michaël Rancourt, Lynda Lemay, Kevin Parent, Backstreet Boys, André-Philippe Gagnon et à une soirée d'humour. Pour les jeunes, le site du festival propose des jeux gonflables, un parcours de vélo de montagne et de patins à roues alignées, ainsi qu'un kiosque de maquillage, une petite ferme et des aires de jeux. Info-festival: (514) 346-6000.

PROMENADE-RENCONTRE
Il y a les clubs de rencontre, les brunchs-rencontres, les soupers-rencontres et maintenant les promenades-rencontres. Le Club Jass, organisme pour les célibataires et les personnes seules, propose des promenades sur le mont Royal, les samedis et dimanches à 14h. Le départ se fait à l'angle des avenues du Parc et du Mont-Royal. Également samedi, promenade au centre écologique et forestier Duchesney avec possibilité de vélo et de plage. Coût: 10 \$, en plus du covoiturage. Informations: (514) 388-8727.

DEUX PIANOS VALENT MIEUX QU'UN
Vous vous souvenez du duo qui formaient Rod et Georges Tremblay au piano dans les années 70?... Le duo-piano est devenu une chose sérieuse vingt ans plus tard comme on pourra le constater au nouveau Festival international de duo-piano. L'événement a lieu du 11 au 18 août à l'ancien monastère de Contrecoeur. Lundi, ce sera le début des cours publics de John et Richard Contiguglia et des concerts publics de la série découvertes. Informations: (514) 483-3710.

COMME AU CINÉMA
Danielle Oddera chante sa passion pour le septième art demain soir à 20h30 à la Butte Saint-Jacques. Avec la complicité de ses amis musiciens, Jean-Guy Prince et Léon Bernier, est né un spectacle concept réunissant une trentaine de chansons qui tracent les grands moments du cinéma français, québécois et américain.

HÉ LES JEUNES!
Le Festival de spectacles jeune public présente la ventriloque Lise Maurais dimanche à 15h au parc régional de l'île Label à Repentigny. L'entrée est gratuite. Le festival présente également ce soir à 20h une comédie musicale, *Le Prisonnier du château perdu* et, demain à la même heure, le spectacle de Danielle Martineau et Rockabayou. Renseignements: (514) 654-2330.

LONGUEUIL EN MUSIQUE
Il y en aura pour tous les goûts en fin de semaine dans le cadre des activités culturelles du parc St. Mark à Longueuil. Ce soir à 19h30, un duo interprétera un répertoire de musique classique et populaire à l'accordéon et à la trompette. Demain à 14h, ce sera un rendez-vous avec la musique sud-américaine de Los Diamantes. En soirée à 19h30, le duo jazz d'Antonin Provost à la guitare et de Guido De Fabio au violon. Dimanche, il y aura une exposition, de l'animation, du bricolage et des jeux. Informations: (514) 646-8670.

VIDÉO SOUS LES ÉTOILES
Pour ses 20 ans, le Groupe Intervention Vidéo, voué à la production et à la distribution de vidéos de femmes, invite le public à aller au Théâtre de la verdure du parc Lafontaine pour une soirée de projection de vidéos de femmes en plein air, mardi prochain à 20h30. Puis, le même soir, de 23h à 2h du matin, la réalisatrice Gisèle Trudel vous convie à faire une marche nocturne jusqu'au Café du Manneken Lys pour assister au lancement de sa projection vidéo grand format in situ *Apesanteur Zero Gravity*.
Mario Cloutier

Cahier spécial

24 août 1996

LE DEVOIR

Tombée publicitaire: le vendredi 16 août 1996

Rentrée culturelle

